

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 180

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 5. August 1971  
Berne, jeudi 5 août 1971

1937

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N° 180

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annonce-regie: Publicitas AG - Inserions-tarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 180 - 5. 8. 1971

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Tuchfabrik Entlebuch AG vorm. Birrer, Zemp & Cie, in Liquidation, Entlebuch.  
Olive Holding GmbH, Zug.  
Kroeger & Smith SA, in Liquidation, Zug.  
Siemens Aktiengesellschaft, Zürich.  
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung über die zusätzliche Alters- und Hinterlassenen-Versicherung für die zahnärztlichen Laboratorien der Schweiz. - Requête à fin d'extension du champ d'application de la convention nationale sur l'assurance complémentaire vieillesse et survivants des laboratoires de prothèse dentaire. - Domanda intesa a far conferire carattere obbligatorio generale ad una convenzione concernente l'assicurazione supplementare per la vecchiaia e superstiti per i laboratori d'odontotecnica della Svizzera.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 252518 - 252552.  
Bilanz. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ordonnance du CF concernant la compétence et la procédure de recours en matière d'autorisations relatives aux mesures de stabilisation du marché de la construction.  
ACF concernant d'autres régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution.  
Ordonnance du préposé à la stabilisation du marché de la construction concernant l'interdiction temporaire de construire dans d'autres régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution.  
Annexe de l'ordonnance du préposé.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

##### Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce

##### Registro di commercio

###### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud.

###### Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.  
Baugema Leasing AG (Baugema Leasing SA) (Baugema Leasing Inc.), in Zürich (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1868). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates heisst richtig Hansjürg Brumann.  
26. Juli 1971. Technische Erzeugnisse.  
Tetx AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1971, S. 1559). Herstellung von technischen Erzeugnissen, insbesondere elektrischen Präzisionsmessinstrumenten usw. Unterschrift von Hans-Jörg Meury erloschen.  
26. Juli 1971.  
Diener AG Baunternehmung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1967, S. 3138). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Arthur Graf, von Zürich und Aeschi bei Spiez, in Zürich.  
26. Juli 1971.  
Gehr. Macchi AG, Automobile, in Dietlikon (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1966, S. 2185). Autogarage mit mechanischer Werkstätte usw. Paul Macchi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Aldo Macchi, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Emil Fehlmann, von Kilchberg ZH und Basel, in Ulikon. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Rudolf Marti, von Lyss, in Nürensdorf, und Fritz Kaegi, von Hinwil, in Dübendorf.  
26. Juli 1971.  
Pfinance A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1248). Finanzgeschäfte jeder Art usw. André J. Reuter und Dr. Jörg Hacmerli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Arno Scalet, bisher Vizepräsident des VR, ist nun Präsident desselben.  
- 26. Juli 1971. Beratungen.  
Rupert-NCK AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1970, S. 2705). Beratung von Unternehmen und wirtschaftlichen Verbänden in Verkaufs- und Werbefragen usw. Dr. Ulrich Meierhans ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Dr. Eric Homburger, von St. Gallen, in Zürich. Dr. Johannes Rupert, Präsident des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift

zu zweien. Norman B. Norman und B. David Kaplan, Mitglieder des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Jean Etienne Aebi, von Heimiswil, in Küssnacht ZH.

26. Juli 1971.  
Securitas A.G. Schweizerische Bewachungsgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1969, S. 451), mit Hauptsitz in Bern. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, Dr. Rolf Schaeublin, von Gelterkinden und Zürich, in Zollikon.

###### Bern - Berne - Berna Bureau Aarwangen

23. Juli 1971. Textilien.  
Borner AG, in Kleindietwil. Fabrikation und Verkauf von Erzeugnissen der Bunt- und Leinenweberei (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1971, S. 689). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Anna Maria Borner-Sollberger, von Rickenbach SO, in Kleindietwil. Sie führt Einzelunterschrift.

23. Juli 1971.  
Bank in Langenthal (Banque de Langenthal), in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1971, S. 689). Dr. Clarence Burkhard ist zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt worden. Er führt als solcher wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Gottfried Bürki ist erloschen, ebenso die Kollektivprokura von Wolfgang Stäubli.

23. Juli 1971. Metzgerei.  
Max Schärer-Geiser, in Roggwil, Gross- und Kleint Metzgerei (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1957, S. 2966). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

###### Bureau Bern

Berichtigung.  
Rehau-Plastiks GmbH Muri, in Muri bei Bern, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Richtige Bezeichnung der zuletzt im SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1970, S. 2664 publizierten Firma.

23. Juli 1971. Drogerie usw.  
Hans Zaugg, in Bern, Drogerie und Sanitätsgeschäft (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1931, S. 62). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. Juli 1971.  
Ferindustria-Holding AG, in Bern, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an Unternehmen usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1970, S. 87). Der Verwaltungsrat besteht aus: Hans Frauchiger, von Erswil, in Bern, Präsident (bisher); Friedrich Hagmann, von Gretzenbach, in Nidau (bisher). Beide führen neu Einzelunterschrift. Hans A. Stutz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

23. Juli 1971.  
Schneuwly-Kunststoffe, in Bern. Inhaber der Firma ist Louis J. Schneuwly, von Wünnewil und Freiburg, in Bern. Handel mit Kunststoffen. Bümplizstrasse 187.

23. Juli 1971.  
Haaf'sche Apotheke & Drogerie, Nachf. F. & E. Haaf, in Bern, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 100). Die Gesellschaft ist seit 25. Juni 1971 aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmehilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 25. Juni 1971 werden von der neuen «Haaf'sche Apotheke und Drogerie AG», in Bern, übernommen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

23. Juli 1971.  
Haaf'sche Apotheke und Drogerie AG, in Bern. Mit Statuten vom 25. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb einer Apotheke und Drogerie, insbesondere Uebernahme und Weiterführung des Geschäftes der bisherigen Kollektivgesellschaft «Haaf'sche Apotheke & Drogerie, Nachf. F. & E. Haaf», in Bern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Nennaktien von Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Kollektivgesellschaft «Haaf'sche Apotheke & Drogerie, Nachf. F. & E. Haaf», in Bern, die Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmehilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 25. Juni 1971, wonach die Aktiven Fr. 918 155.46 und die Passiven Fr. 158 843.50 betragen. Vom Uebernahmepreis von Fr. 759 311.96 werden Fr. 196 000 auf das Grundkapital angerechnet und Fr. 563 311.96 gutgeschrieben. Fr. 4000 sind bar auf das Grundkapital einbezahlt worden. Einem Dritten steht ein Bezugsrechtprivileg im Sinne der statutarischen Bestimmungen zu. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Christen, von Rüegsau, in Bern, Präsident; Elsy Haaf, von und in Bern, Sekretärin; Andreas Haaf, von Bern, in Kehrsatz. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdirektor: Marktgasse 44.

23. Juli 1971. Zahnärztliche Bedarfsartikel usw.  
A. Koelliker & Cie. AG, Zweigniederlassung in Bern. Fabrikation und Handel mit zahnärztlichen und zahnärztlichen Bedarfsartikeln usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1971, S. 158), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Josef Hurni, Geschäftsführer, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu Erhard Spiess, von Anwil, in Köniz.

23. Juli 1971.  
Stuker-Immobilien AG, in Bern (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1960, S. 626). Die Prokura von Hans Stähli ist erloschen.

###### Bureau Biel

23 juillet 1971. Architecture.  
J. J. Wüthrich S.A., à Biennne, exploitation d'un bureau d'architecture, l'achat, la vente, la gérance d'immeubles, etc. (FOSC du 15. 10. 1970, N° 241, p. 2329). La procuration de Willy Schweg est éteinte. La maison confère procuration collective à deux à Ronald Flaig, de Monterscher, au Landéron. Il signe avec un administrateur.

23. Juli 1971.  
Baugenossenschaft Bözingenberg Ost, in Biel. Unter diesem Namen besteht eine Genossenschaft. Zweck der Genossenschaft ist die Führung von Verhandlungen für Baurechtsverträge, die Planung einer Gesamtüberbauung und die Koordination der Einzelinteressen der Mitglieder für die Ausgestaltung ihrer Hauseinheiten. Die Statuten datieren vom 7. Juli 1971. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB. Die Verwaltung besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihr gehören an: Klaus Woodtli, von Oftringen AG, in Port, Präsident; Peter Brechbühler, von Huttwil, in Biel, Sekretär; Paul Birke, von Biel, in Nidau. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Zentralstrasse 47, Notariat Flückiger & Woodtli.

23. Juli 1971.  
Verband Schweiz. Importeure von Tabakfabrikaten, in Biel, Verein (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1962, S. 3298). In der Generalversammlung vom 25. Juni 1971 wurde die Auflösung beschlossen und der Präsident mit der Liquidation beauftragt. Die Liquidation ist beendet. Der Verein wird im Handelsregister gelöscht.

26. Juli 1971. Vertretungen.  
Tectur A.G., in Biel, Uebernahme von Vertretungen von technischen Erzeugnissen insbesondere der Baubranche sowie den Vertrieb von Elektroden für Hartmetall-Auftragschweissen (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1690). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Diessbach bei Büren (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1971, S. 1764) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

###### Bureau-Büren an der Aare

23. Juli 1971. Restaurant.  
Georges Herzog, in Büren an der Aare. Inhaber ist Georges Herzog, von Bönigen, in Büren an der Aare. Betrieb des Restaurants «Baselstab», Jurastrasse 1.

###### Bureau de Delémont

23 juillet 1971.  
Société immobilière Le Radical S.A., à Courtételle (FOSC du 21. 4. 1967, N° 92, p. 1361). Roger Chèvre a démissionné comme président du conseil d'administration; il est nommé vice-président. Est nommé nouveau président: Jean-Pierre Bürki, de Langnau i. E., à Courtételle. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire, ou de l'un d'eux avec un autre administrateur. Les pouvoirs du vice-président Roger Chèvre sont modifiés en conséquence.

23 juillet 1971. Restaurant.  
Roger Steulet, à Delémont, exploitation de l'Hôtel du Soleil (FOSC du 12. 6. 1952, N° 135, p. 1503). La maison n'exploite plus l'Hôtel du Soleil, qu'elle a remis. Elle exploite actuellement le restaurant du Transit, Avenue de la Sorne 3.

###### Bureau Fraubrunnen

26. Juli 1971. Papeterie, Bürobedarf.  
Rolf Suter, in Jegenstorf. Inhaber der Firma ist Rolf Suter, von Winterthur, in Jegenstorf. Papeterie, Bürobedarf, Photoartikel. Bernstrasse 6.

26. Juli 1971.  
H. Stucki A.G., Baunternehmung für Strassen- und Tiefbau, Zweigniederlassung Jegenstorf, in Jegenstorf. Unter dieser Firma hat die «H. Stucki A.G., Baunternehmung für Strassen- und Tiefbau», mit Sitz in Bern, welche den Betrieb einer Strassen- und Tiefbauunternehmung bezweckt und am 27. Januar 1955 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB Nr. 142, vom 22. 6. 1971, S. 1537) durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 6. Mai 1971 in Jegenstorf eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Hans Stucki, von Konolfingen, in Bern, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und Thomas Stucki, von Konolfingen, in Allmendingen, Gemeinde Rubigen, Geschäftsführer, die beide Einzelunterschrift führen; sowie durch die Prokuristen Werner Kopp, von Wiedlisbach, in Bern, und Paul Wyss, von Schüpfen, in Jegenstorf, welche kollektiv zu zweien zeichnen. Domizil: Staffelstrasse 15 (bei Paul Wyss).

26. Juli 1971. Garage.  
Kurt Aeschbacher, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Kurt Aeschbacher, von Radelfingen, in Münchenbuchsee. Betrieb einer Garage. Bodenackerweg 5.

26. Juli 1971. Autzubehör.  
Peter König, in Wiggiswil. Handel mit Autzubehör (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1966, S. 551). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

###### Bureau Interlaken

26. Juli 1971. Milchprodukte.  
A. Bernhard, in Ringgenberg. Handel mit Milchprodukten (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1970, S. 2762). Der Gerichtspräsident I. V. von Interlaken, hat durch Urteil vom 22. Juni 1971 über den Firmenhaber den Konkurs eröffnet.

###### Bureau Laupen

26. Juli 1971. Bauten.  
H. Wyss & Cie., in Neuenegg. Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1967, S. 450). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Otto Tschanz aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Peter Wyss, von Schüpfen, in Neuenegg, als Einzelkaufmann im Sinne von Artikel 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet H. Wyss.

###### Bureau de Moutier

22 juillet 1971. Ingénieur-conseil.  
André Kohler, à Tavannes, bureau d'ingénieur-conseil et agence immobilière (FOSC du 21. 1. 1970, N° 16, p. 150). Par suite du transfert du siège de la maison à Delémont (FOSC du 19. 7. 1971, N° 165, p. 1785), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Moutier.



22. Juli 1971. Atelier mécanique.  
**Werner Heinger**, à Moutier, atelier mécanique (FOSC du 31. 3. 1947, No 75, p. 883). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

22. Juli 1971.  
**Charles Louviot, horloger-bijoutier**, à Moutier (FOSC du 29. 5. 1922, No 123, p. 1030). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

22. Juli 1971. Décolletage.  
**Chevalier et Cie**, à Moutier, atelier de décolletage, société en nom collectif (FOSC du 28. 1. 1965, No 22, p. 302). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1965. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

22. Juli 1971. Horlogerie.  
**Humair Frères**, aux Genevex, terminages d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC du 19. 11. 1965, No 271, p. 3642). La société est dissoute par suite du décès de l'associé Pierre Humair survenu le 14 mai 1970. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

22. Juli 1971. Construction.  
**Lojura S.A.**, à Moutier, promouvoir la construction de logements économiques dans le Jura (FOSC du 3. 10. 1969, No 231, p. 2278). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Pierre Etique, de Bure, à Bressaucourt, président; Marcel Favre, vice-président (inscrit); Hans Roth, secrétaire-caissier (inscrit); Francis Erard, du Bémont; à Moutier; Melvin Gauchat (inscrit); Michel Girardin, jusqu'ici président; Marcel Hirschi (inscrit); Arthur Petignat (inscrit); Jean-Jacques Wüthrich (inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et d'un membre du conseil d'administration.

22. Juli 1971. Boucherie.  
**Tschanz Frères**, succursale de Lajoux, boucherie-charcuterie (FOSC du 11. 3. 1965, No 58, p. 763), société en nom collectif avec siège principal à Tramelan. L'associé Willy Tschanz s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> janvier 1971. Kurt Tschanz, de Sigriswil, à Tramelan, est entré dès le 1<sup>er</sup> janvier 1971 comme associé dans la société.

#### Bureau Saanen

7. Juli 1971.  
**Sesselbahn Schönried-Rellerigrat AG (SSRH)**, in Schönried, Gemeinde Saanen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1969, S. 2932). In den Generalversammlungen vom 16. Mai 1970 und 3. Juli 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 1.500.000 auf Fr. 2.250.000 erhöht durch Ausgabe von 750 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 2.250.000, eingeteilt in 2250 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt.

#### Bureau Schwarzenburg

22. Juli 1971.  
**Wahlrechtgenossenschaft Wahlern - Oberteil**, in Milken, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1963, S. 903). Alfred Hostettler und Ernst Zwalhen sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Otto Gilgen, von Wahlern, in Wyden, Gemeinde Wahlern, bisher Beisitzer ist nun Vizepräsident. Neu wurde in die Verwaltung als Kassier gewählt: Hermann Lerch, von Murgenthal, in Röhnen, Gemeinde Wahlern. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit Sekretär oder Kassier kollektiv zu zweien wie bisher.

#### Bureau Trachselwald

26. Juli 1971. Mercerie-Bonnerie.  
**Fr. Derendinger & Co.**, Inhaber G. Rothenbäcker, in Lützelflüh, Engros-Handel mit Mercerie- und Bonnerieartikeln (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 358). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau Wangen a. d. A.

23. Juli 1971. Metzgerei.  
**Hans Straub-Kummer**, in Herzogenbuchsee, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1939). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

21. Juli 1971.  
**Foto-Litho Hego AG**, in Littau. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 17. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Reproduzieren von Farb- und Schwarzweiss-Vorlagen, Anfertigung von Offsetfilmen und Clichés, Besorgung von Druckaufträgen. Erwerb, Veräusserung, Belastung und Ueberbauung von Grundstückeigentum. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Trudy Wasser geb. Kottmann, von Stansstad und Wolfenschiessen, in Hergiswil (Nw). Einzelunterschrift ist ferner erteilt an Henrik de Groot in Kriens, und Gregor Johan Joseph van Uden, in Luzern, beide holländische Staatsangehörige. Adresse: Grossmatte (eigenes Büro).

21. Juli 1971.  
**Buchdruckerei Schuppheim A.G.**, in Schuppheim (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1950, S. 1150). Josef Wicki, Jakob Aregger, Theodor Baumeier, Theodor Schumacher, Josef Emmenegger, Jakob Müller, Adolf Felder, Gottfried Balmer und Theodor Zihlmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen; die Unterschrift des Mitgliedes Josef Zemp ist ebenfalls erloschen. Emil Emmenegger (bisher Präsident) und Otto Studer (bisher Vizepräsident) gehören dem Verwaltungsrat weiterhin als Mitglieder an; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Anton Portmann (bisher Aktuar); Vizepräsident/Aktuar Dr. Hans Stadelmann, von und in Escholzmatt (neu); Hans Portmann, Mitglied des Verwaltungsrates (bisher Geschäftsführer), ist nun auch Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Geschäftsführer Hans Portmann. Neue Mitglieder ohne Unterschrift sind: Anton Baumeier, von und in Schuppheim; Josef Duss, von und in Romoos, und Isidor Haas, von und in Marbach.

23. Juli 1971.  
**Bütera Immobilien AG**, in Luzern (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1963, S. 3014). Emil Heim-Knüsli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Adolf Bürgisser, Verwaltungsratspräsident wohnt nun in Buchrain. Die Prokura von Josy Bürgisser-Bächler ist erloschen.

23. Juli 1971.  
**Darlehenskasse Nottwil**, in Nottwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1965, S. 3434). Anton Hüslar ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes ist Hans Aregger, von Willisau-Land, in Nottwil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

23. Juli 1971.  
**Wasserversorgungsgenossenschaft Gunzwil-Dorf**, in Gunzwil (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1960, S. 1266). Josef Furrer-Giger ist infolge Todes aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alois Estermann ist nicht mehr Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Dominik Galliker-Marbach, und Aktuar Anton Dörig-Bättig, beide von und in Gunzwil. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

23. Juli 1971. Brennstoffe, Transporte.

**M. Burri, Nachf. Frau Burri**, in Luzern, Holz- und Kohlenhandel, Transporte (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1953, S. 2606). Diese Einzel-Firma ist zufolge Überganges der Aktiven und Passiven an die Firma «Moritz Burri AG», in Luzern, erloschen.

23. Juli 1971. Brennstoffe, Transporte.  
**Moritz Burri AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Brennstoffen aller Art sowie Betrieb eines Transportgeschäftes. Beteiligungen. Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200.000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. Juli 1971 und Bilanz per 31. Dezember 1970 die bisherige Einzel-Firma «M. Burri, Nachf. Frau Burri», in Luzern, mit Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven (inkl. Immobilien) Fr. 751.228.93 und die Passiven Fr. 494.418.50 betragen. Vom Aktienüberschuss gleich Uebernahmepreis im Betrage von Fr. 256.810.43 werden Fr. 198.000 auf das Grundkapital angerechnet. Zwei Aktien zu Fr. 1000 sind durch Verrechnung liberiert. Die seit 1. Januar 1971 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Gesellschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident ist Moritz Burri und Mitglied Alois Burri, beide von Luzern und Schwarzenberg, in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Josefina Burri geb. Winger, von Luzern und Schwarzenberg, in Luzern. Adresse: Friedentalstr. 7.

26. Juli 1971. Verlag.  
**Cortal AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 23. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verlag von Büchern, Tonträgern und Noten; Verwertung von Verlags- und anderen Rechten im In- und Ausland; Verwaltung von Beteiligungen. An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Arno Meyer, von Bubendorf und Basel in Küttigen-Rombach. Adresse: Murbacherstrasse 35 (bei Partner Treuhänd. AG).

26. Juli 1971. Kegelstellanlagen usw.  
**Walter Heinger**, in Hüswil, Gemeinde Zell, mechanische Werkstätte, elektro-automatische Kegelstellanlagen usw. (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1962, S. 1351). Diese Firma wird infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die neue Firma «Walter Heinger AG, Hüswil», in Zell, gelöscht.

26. Juli 1971. Mech. Werkstätte, Kegelstellanlagen usw.  
**Walter Heinger AG, Hüswil**, in Hüswil, Gemeinde Zell. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 22. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte, Fabrikation und Vertrieb elektro-automatischer Kegelstellanlagen und Zubehör; Beteiligungen; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 100. Kat. A, und 10 Namenaktien zu Fr. 1000, Kat. B. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. Juni 1971 und Bilanz per 31. Dezember 1970, und Kaufvertrag vom 22. Juli 1971 übernimmt die Gesellschaft die bisherige Einzel-Firma «Walter Heinger», in Hüswil, mit Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven, inkl. Immobilien Fr. 609.668.85 und die Passiven Fr. 511.243.83 betragen. Vom Aktienüberschuss im Betrage von Fr. 98.425 werden Fr. 49.800 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 200 sind in bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident ist Walter Heinger, und Mitglied Kurt Heinger, beide von Eriswil, in Hüswil, Gemeinde Zell. Sie führen Einzelunterschrift.

26. Juli 1971.  
**Sanitär-Material A.G. (Matériaux Sanitaires S.A.) (Material Sanitari S.A.)**, in Luzern (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1262). Laut öffentlicher Urkunde vom 10. Juli 1971 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 500.000 durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1.000.000 erhöht, und ist eingeteilt in 1000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte durch Entnahme aus frei verfügbaren Gesellschaftsreserven.

26. Juli 1971.  
**Eisen- und Metallwaren G.m.b.H. Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1955, S. 63). Laut öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1971 wurden die Statuten geändert. Fritz Becker und Reinhold Evers sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammanteile von je Fr. 5000 sind übergegangen an die Firma «Pichardart & Gerlach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung» in Werldoh (Westfalen, Deutschland). Das Stammkapital von Fr. 20.000 zerfällt nun in drei Stammanteile, nämlich je Fr. 5000 der bisherigen Gesellschafter Josef und Wilhelm Schmidlin und Fr. 10.000 der Gesellschafterin «Pichardart & Gerlach GmbH».

26. Juli 1971. Schmuckwaren.  
**Louis Fiessler & Cie. Pforzheim, Filiale Luzern**, in Luzern, Schmuckwaren (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1971, S. 1733). Zweigniederlassung mit Hauptsitz in Pforzheim. Richtige Adresse: Grabenstrasse 8 (bei Alex Rotter).

26. Juli 1971. Gasthaus.  
**Marie Geiser-Hunkeler**, in Langnau b.R. Inhaberin dieser Firma ist Marie Geiser geb. Hunkeler, von Langnau b.R. und Roggliswil, in Langnau b.R. Betrieb des Gasthauses Rössli. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4, HRV.

26. Juli 1971. Gasthaus.  
**Manfred Heinger-Arnold**, in Ettiswil. Inhaber dieser Firma ist Manfred Heinger-Arnold, von Eriswil BE, in Ettiswil. Betrieb des Gasthauses Schwert. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

26. Juli 1971. Restaurant.  
**Werner Lerch-Achernern**, in Langnau b.R. Inhaber dieser Firma ist Werner Lerch-Achernern, von und in Langnau b.R. Betrieb des Restaurants zum Kreuz. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

26. Juli 1971. Elektr. Installationen.  
**Josef Mebr**, in Hergiswil b.W. Inhaber dieser Firma ist Josef Mebr (1912), von und in Hergiswil b.W. Elektrische Installationen. Rank. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

26. Juli 1971. Bäckerei, Lebensmittel usw.  
**Hans Renggli-Greber**, in Ettiswil. Inhaber dieser Firma ist Hans Renggli-Greber, von Kottwil, in Ettiswil. Bäckerei/Konditorei; Handel mit Lebensmitteln und Getränken. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

26. Juli 1971. Mech. Werkstätte, Landmaschinen.  
**Franz Schmidlin**, in Schlierbach. Inhaber dieser Firma ist Franz Schmidlin, von und in Schlierbach. Mechanische Werkstätte; Handel mit und Reparaturen von Landmaschinen. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

26. Juli 1971. Autos.  
**Josef Schumacher-Wirz**, in Hergiswil b.W. Inhaber dieser Firma ist Josef Schumacher-Wirz, von Hergiswil b.W. und Lüthern, in Hergiswil b.W. Autoagarage; Autohandel; Freihof. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

26. Juli 1971.  
**Franz Suter, Mosterei**, in Weggis, Mosterei (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1956, S. 1747). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Juli 1971. Mech. Werkstätte, Landmaschinen.  
**Hans Wermelinger-Lüdi**, in Hergiswil b.W. Inhaber dieser Firma ist Hans Wermelinger-Lüdi, von und in Hergiswil b.W. Mechanische Werkstätte; Handel mit und Reparaturen von Landmaschinen. Frohheim. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

26. Juli 1971.  
**Ziegelei Hochdorf A.G.** in Hochdorf (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1970, S. 1860). Dr. Peter Müller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der Vizepräsident/Delegierte des Verwaltungsrates Dr. Candid Sigrist ist auch Direktor; er zeichnet wie bisher einzeln.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

30. Juni 1971. Bauen.  
**Emewo AG**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von Aufträgen zur Ausführung von Bauten aller Art als Generalunternehmerin. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern und alle damit zusammenhängenden Rechtsgeschäfte tätigen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus ein oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Feldmann, von Eriswil BE, in Uster, Präsident, Sekretär und Ruedi Burri, von Guggisberg BE, in Mönchaltorf. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Schützenstrasse 27.

22. Juli 1971.  
**Bürgerschaftsgenossenschaft Kolping**, in Schwyz (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1969, S. 2324). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 144 vom 24. Juni 1971, S. 1560) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

22. Juli 1971.  
**Josef Kälin, Konditorei & Bäckerei**, in Einsiedeln (SHAB Nr. 261 vom 7. November 1929, S. 2209). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

22. Juli 1971. Bäckerei, Konditorei.  
**Alfred Kälin**, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Alfred Kälin, von und in Einsiedeln. Betrieb einer Bäckerei, Konditorei sowie eines Cafés. Central.

22. Juli 1971. Coiffeursalon.  
**Werner Reichmuth**, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Werner Reichmuth, von Unterberg, in Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Ida Reichmuth-Grunder, von Unterberg, in Einsiedeln. Betrieb eines Damen-Coiffeursalons. Domizil: Hauptstrasse 56.

22. Juli 1971.  
**Adelrich Janser, Malergeschäft**, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach. Inhaber der Firma ist Adelrich Janser, von Tuggen, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach. Betrieb eines Malergeschäftes. Schwerzi.

22. Juli 1971. Malerei.  
**Josef Meier**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Inhaber der Firma ist Josef Meier-Echle, von Weggis LU, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Einzelprokura wurde erteilt an Roswitha Meier-Echle, von Weggis LU, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Betrieb eines Malergeschäftes. Unterdorf.

22. Juli 1971. Sägerei, Zimmerei.  
**Gebr. Schättli**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Martin und Klems Schättli, beide von Oberberg, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1959 begonnen hat. Betrieb einer Sägerei, Zimmerei, Holzhandlung und eines Hobelwerkes. Säge.

22. Juli 1971.  
**Alpgenossenschaft Schindellegi und Umgegend**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1970, S. 2664). Vizepräsident Josef Portmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Ernst Leutbold, von und in Richterswil, ist nun Vizepräsident. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

22. Juli 1971. Malerei.  
**Benedikt Kürzi**, in Altendorf. Inhaber der Firma ist Benedikt Kürzi, von Einsiedeln, in Altendorf. Betrieb eines Malergeschäftes. Heerstrasse.

22. Juli 1971.  
**Ragotti & Weber, Bauunternehmung AG**, Zweigniederlassung in Lachen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Ragotti & Weber, Bauunternehmung AG», mit Sitz in Netstal, welche den Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens, sowie den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften bezweckt und am 13. April 1970 im Handelsregister des Kantons Glarus eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 926), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 12. Juni 1971 in Lachen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Gino Ragotti, italienischer Staatsangehöriger, in Netstal, Präsident des Verwaltungsrates und Fridolin Weber, von und in Netstal, Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Zürcherstrasse 22.

22. Juli 1971.  
**AG 4 M Mobil Möbel Mehr Möglichkeiten**, in Lachen (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1970, S. 2480). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. April 1971 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Mobil Möbel AG.

22. Juli 1971.  
**Vieltzuchtgenossenschaft Sattel**, in Sattel (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1940, S. 1718). Präsident Xaver Reichmuth, Aktuar Alexander Fach, dessen Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Albert Fach, Präsident und Arnold Betschart, Aktuar, beide von und in Sattel. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Juli 1971. Malerei, Tapeziererei.  
**E. Schnüriger-Lindauer**, in Steinen. Inhaber der Firma ist Erwin Schnüriger-Lindauer, von Sattel, in Steinen. Einzelprokura wurde erteilt an Rita Schnüriger-Lindauer, von Sattel, in Steinen. Betrieb eines Maler- und Tapezierergeschäftes. Mühlegrasse.

22. Juli 1971.  
**Josef Waltenspühl, Käserei Hohleneich**, in Tuggen. Inhaber der Firma ist Josef Waltenspühl; von Muri AG, in Tuggen. Betrieb einer Käserei. Hohleneich.

#### Obwalden - Uterwald-le-haut - Unterwalden alto

23. Juli 1971.  
**Arvi-Immobilien A.G.**, in Sarnen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Liegenschaften, Wertschriften, Patenten und Lizenzen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Obwalden Amtsblatt und soweit vorgeschrieben im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt, wenn sämtlichen Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Peter Gemperli, von Degersheim SG, in Sarnen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal bei Peter Gemperli, Hostatstrasse 3, Sarnen.

## Glarus — Glaris — Glarona

22. Juli 1971. Beteiligungen.  
**Ortolinvest AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 21. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Herrmann F. Krieg, von Konolfingen BE, in Urdorf ZH. Domizil: c/o Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

23. Juli 1971. Beteiligungen usw.  
**Intererax AG**, in Mollis. Finanzierung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1592). Jacques Beglinger, bisher einziger Verwaltungsrat, ist zurückgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Friedrich Baumgartner, von Sirmach TG, in Glarus, er zeichnet einzeln.

26. Juli 1971. Buchverlag.  
**Verlag Fritz Molden AG**, in Glarus. Betrieb eines Buchverlages usw. (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1971, S. 1604). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Mai 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde abgeändert in: **Molden Press AG**.

## Zug — Zoug — Zugo

6. Juli 1971.  
**Medicommerce S.A.**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Forschung, Marketing und Handel auf dem Gebiet medizinisch-technischer Apparate sowie anderer Geräte für das Gesundheitswesen. Die Gesellschaft kann entsprechende Patente und Lizenzen erwerben, verwerten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dora Herrmann, geb. Hübnner, von Baar, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 115 (c/o Dora Herrmann).

23. Juli 1971. Beteiligungen.  
**Peltours AG**, in Zug. Finanzierung und Verwaltung von sowie Beteiligung an kommerziellen Unternehmungen insbesondere an solchen der Reisebranche usw. (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1971, S. 891). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Juli 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern.

23. Juli 1971. Lizenzen.  
**Serek A.G.**, in Zug. Erwerb und Verwertung von Lizenzen usw. (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1971, S. 802). Ernst Tanner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Georges Hangartner, von Alltstätten SG, in Zumikon ZH.

23. Juli 1971.  
**Copechim AG Gesellschaft für Erdöl- und chemische Produkte** (Copechim S.A. compagnie de produits pétroliers et chimiques) (Copechim Ltd. company for petrole and chemical products), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf sowie Verarbeitung und Veredelung von festen, flüssigen und gasförmigen chemischen Produkten; Planung und Durchführung dieser Geschäfte für Rechnung Dritter; Beteiligung an ähnlichen Unternehmen sowie ganz allgemein die Durchführung aller industriellen, kommerziellen und finanziellen Transaktionen, die im Zusammenhang mit dem Geschäftszweck stehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Süßli, von Wettingen, in Zug, Präsident, und Albert Gähwiler, von Kirchberg SG, in Zollikon. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Expertia Treuhänder AG).

23. Juli 1971. Beteiligungen.  
**Cafina A.G.** in Zug. Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1968, S. 1396). Giuseppe Pervanger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Dr. Franco Cattaneo, von Faido, in Viganello.

23. Juli 1971.  
**Monpart Holding A.G.**, in Zug. Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 379). Richard Lendi ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelzeichnungsberechtigung wurden gewählt: Richard Arthur Lendi, von Tamins GR, in Genf, Präsident, und Walter Schaub, von Diepfingen BL, in Genf, Sekretär.

23. Juli 1971.  
**Hans Leutwyler Holding AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an andern Unternehmungen sowie Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Vermögenswerten. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sahanlagevertrag vom 20. Juli 1971 übernimmt die Gesellschaft von Herrn Hans A. Leutwyler, Zug, 300 voll einbezahlte Aktien von je US \$ 1000 der Böhlinger Mannheim Corporation, New York, zum Übernahmepreis von Fr. 2 000 000, wovon Fr. 500 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Der Restbetrag von Fr. 1 500 000 wird dem Sacheinleger auf Kontokorrent gutgeschrieben. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans A. Leutwyler, von Lupfig AG, in Zug, Präsident, und Dr. Paul Stadlin, von und in Zug. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Gartenstrasse 2 (c/o Dr. Paul Stadlin).

23. Juli 1971.  
**Bulk Oil (Zug) AG**, in Zug. Handel mit Erdöl und petrochemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1970, S. 1380). Kollektivprokura ist erteilt an: Hans Rudolf Walk, von Zürich, in Seuzach ZH. Er zeichnet kollektiv je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

26. Juli 1971.  
**Helگرد Beteiligungs AG**, bisher in Schwanden (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1970, S. 767). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Juli 1971 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Beteiligung an jeder Art industrieller oder kaufmännischer Unternehmungen, sowie Verwaltung von Vermögenswerten und Besorgung von allen damit zusammenhängenden Geschäften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Februar 1957 und wurden am 24. März 1970 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr.

Hanspeter Hostettler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Otto Burki, von Biberist SO, in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Schwerstrasse 8 (c/o Dr. Otto Burki).

26. Juli 1971.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung** in Zug, Betrieb einer Bank usw. (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1971, S. 539). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu zum stellvertretenden Generaldirektor wurde gewählt: Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Juli 1971.  
**Anlagebank Zug A.G.**, in Zug. Tätigkeit sämtlicher Bankgeschäfte usw. (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1970, S. 2283). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an: Niklaus Wermelinger, von Willisau-Stadt, in Steinhäusern.

26. Juli 1971.  
**Anlagebank Zug A.G., Zweigniederlassung Baar**, in Baar. Tätigkeit sämtlicher Bankgeschäfte usw. (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2311). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Niklaus Wermelinger, von Willisau-Stadt, in Steinhäusern.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

23. juillet 1971.  
**Pneus service Monney**, à Bulle. Le chef de la raison est Jean-Bernard Monney, de Mossel FR, à Bulle. Commerce de pneus et accessoires pour automobiles. Rue de la Sionge 3.

## Bureau de Fribourg

22. juillet 1971.  
**Gestion financière Schibler S.A. (Finanzverwaltung Schibler A.G.)**, à Fribourg (FOSC du 7. 12. 1965, No 286, p. 3840). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 juillet 1971, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur.

23. juillet 1971. Appareils électriques.  
**Segarie S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 22 juillet 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but toutes études, approvisionnement et représentations industrielles et commerciales dans le domaine des appareils électro-mécaniques, de la chaudronnerie, de la serrurerie industrielle et de machines, toutes prises et exploitation de brevets, marques et procédés ainsi que participations dans toutes entreprises et sociétés. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus. L'organe de publicité est la FOSE. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Henri Jetzer, de Lengnau AG, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 73, route de la Vignetta, c/o Société Fiduciaire Fribourg S.A.

23. juillet 1971. Produits viticoles et vinicoles.  
**Sofavin S.A.**, précédemment à Genève (FOSC du 22. 2. 1971, p. 420). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 juillet 1971, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence sur ce point et sur un autre point non soumis à publication. La société a pour but l'achat, la vente, l'exportation, l'importation et la représentation de produits de quelque nature que ce soit et plus particulièrement de produits se rapportant aux domaines viticoles et vinicoles. Les statuts originaux portant la date du 25 janvier 1961 ont été modifiés le 13 septembre 1966. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSE. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Antoine Ricard, de France, à Genève, président; Pierre Keller, de Konolfingen BE, à Chêne-Bouge, secrétaire; et Edmond Corthay, de Chancy, à Genève. Ils signent individuellement. Locaux: 5, Bd de Pérolles.

23. juillet 1971. Participations.  
**Dipendim S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 25. 3. 1970, No 70, p. 667). Helmut F. Groner n'est plus administrateur; sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle: Dr Raymond Cliezi, de Rhäzüns GR, à Zurich.

23. juillet 1971. Participations.  
**Kalama S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 5. 9. 1967, No 207, p. 2950). Andreas Forriep n'est plus administrateur; sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle: Dr Raymond Cliezi, de Rhäzüns GR, à Zurich.

23. juillet 1971.  
**Coopérative de constructions rurales (CCR)**, à Grangeneuve, commune de Posieux, société coopérative (FOSC du 22. 1. 1968, No 17, p. 140). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg par suite de transfert du siège de la société à Sâles (Gruyère).

23. juillet 1971.  
**Société immobilière Cité Baumann** «C» S.A., à Fribourg (FOSC du 8. 6. 1966, No 13, p. 1857). A été nommé administrateur: Hermann Meister, de Herbetwil, à Berne. Il signe collectivement à deux avec une personne autorisée.

26. juillet 1971.  
**Institut d'Organisation de l'Espace Industriel**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 21 juillet 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de créer et exploiter un bureau de recherches pour l'aménagement et l'organisation de tous locaux et immeubles à usage industriel, commercial ou administratif; effectuer toutes études et réalisations, tant en ce qui concerne le fonctionnement que les structures de toutes entreprises; acquérir et administrer toutes participations et investissements dans toutes sociétés ou entreprises. Elle n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Ferenc-François Kovacs, de et à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 3, route de Beaumont, c/o Safidux S.A.

26. juillet 1971. Travaux publics.  
**Jean Spinetti S.A. Lausanne, succursale de Fribourg**, travaux publics, etc. (FOSC du 1. 9. 1969, No 203, p. 2004). Willy Bieri, administrateur, a démissionné; sa signature est radiée ainsi que celle du fondé de pouvoir Marcel Mayer. Procuration collective à deux a été conférée à Jean Thomas, de Fev VD, à Oron-la-Ville.

## Bureau de Morat (district du Lac)

26. juillet 1971. Horlogerie.  
**Paul Helfer et Cie**, à Morat, pierres fines pour l'horlogerie, société en commandite (FOSC du 3. 3. 1960, No 52, p. 740). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1971. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

26 juillet 1971.  
**Offset Belles Couleurs, Pierre Fornerod**, à Ecublens F.R. Le chef de la maison est Pierre Fornerod, d'Yverdon, à Ecublens. Exploitation d'une imprimerie offset et tous travaux d'impression.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Kriegstetten

21. Juli 1971. Drogerie.  
**Helen Truttmann-Jost**, in Kriegstetten, Drogerie, Handel mit Sanitätsartikeln und Parfümerie (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1965, S. 3627). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

21. Juli 1971.  
**Drogerie — Parfümerie, Kilchenmann**, in Kriegstetten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Kilchenmann, von Obereosch BE, in Derendingen. Betrieb einer Drogerie, Handel mit Sanitätsartikeln und Parfümeriewaren. Haltenstrasse 150.

## Bureau Stadt Solothurn

23. Juli 1971.  
**Nordwestverband landwirtschaftlicher Genossenschaften (Fédération Nord-Ouest des syndicats agricoles)**, in Solothurn (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1969, S. 1981). Ernst Wälchli ist infolge Demission aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Louis Rippstein, von und in Kienberg (bisher Mitglied) ist nun Präsident. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Juli 1971.  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung** in Solothurn (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1971, S. 1796), mit Hauptsitz in Zürich. An Walter Tschirren, von Niedermuhlern BE, in Unterefelden AG, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

23. Juli 1971. Maschinen.  
**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung** in Solothurn (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1971, S. 38), mit Hauptsitz in Winterthur. Adolf Knapp, von Rheinfelden, in Winterthur, führt Kollektivunterschrift zu zweien als Direktor.

23. Juli 1971.  
**Meyer Maschinen- und Mühlenbau AG**, in Solothurn (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2585). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Juli 1971 hat die Gesellschaft ihren Namen geändert in **Meyer Mühlenbau AG**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Rolf Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Meyer, Präsident des Verwaltungsrates führt nun Einzelunterschrift. Urs Meyer (bisher Delegierter des Verwaltungsrates) ist nun Delegierter und Sekretär des Verwaltungsrates und zeichnet nun einzeln. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jacques Unger, von Barzheim SH, in Langendorf. Der Prokurist Fritz Plüss (bisher Unterschrift zu zweien je mit einem Verwaltungsratsmitglied) zeichnet nun kollektiv zu zweien je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

23. Juli 1971. Industrieanlagen, Maschinen.  
**MESAG**, in Solothurn. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Projektierung, Fabrikation und Einrichtung von Industrieanlagen, Fabrikation von Maschinen aller Art sowie Handel mit Industrieanlagen, Maschinen und technischen Artikeln; sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört einzig ans: Rolf Meyer, von und in Solothurn. Er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Elizabeth Meyer geb. Porter, von und in Solothurn, und Heinz Ernst, von Würenlos AG, in Biberist. Domizil: Sälrain 14 (beim Verwaltungsrat Rolf Meyer).

26. Juli 1971.  
**Ambassador Treuhänder, Ad. von Rohr (Fiduciaire Ambassador, Ad. von Rohr)** (Ambassador Trustee Ad. von Rohr), in Solothurn, Treuhänder und Kontrollfunktionen usw. (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2887). Die Prokura von Othmar Iten ist erloschen.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Juli 1971. Sportartikel usw.  
**City-Sport AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Sportartikeln und verwandten Artikeln, Betrieb einer Sportschule. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Claude Robin, von und in Basel. Geschäftsführer: Werner Bertiller, von Basel, in Binningen. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Steinentorstrasse 20.

21. Juli 1971. Liegenschaften.  
**Louis Cron AG**, in Basel. Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1971, S. 271). Prokura zu zweien wurde erteilt an Jean Bohnes, deutscher Staatsangehöriger, in St. Louis (F); Roland Breitmaier, von und in Basel; Heinz Pulver, von Basel und Oberbalm BE, in Therwil, und Roland Zemp, von Horw, in Basel.

21. Juli 1971. Leichtmetallrolladen.  
**Baumann & Co., Zweigniederlassung** in Basel. Leichtmetallrolladen (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Wädenswil. Die Gesellschaft hat sich in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Wilhelm Baumann, von Wyss und Hans-Peter Baumann-Huber führen nun als unbeschränkt haftende Gesellschafter Einzelunterschrift. Wilhelm Baumann-Hüni ist Kommanditär. Er führt Einzelunterschrift.

21. Juli 1971.  
**IKB Institut für kaufmännische Betriebsberatung**, in Basel (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1971, S. 1881). Aus dem Verwaltungsrat ist Heinz Marti infolge Demission ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Alex Meier, von Schleithelm, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

21. Juli 1971.  
**Comestibles Heuberger**, in Basel (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1970, S. 2143). Ueber den Inhaber, Hans Heuberger, wurde am 7. Juli 1971 der Konkurs erkannt.

21. Juli 1971. Mineralölle usw.  
**Valvring-Import J. Schupp & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Mineralöle usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1957, S. 731). Die Prokura des Ernst Weber ist erloschen.

22. Juli 1971.  
**Reisebüro AG (Bureau de voyages SA)**, in Basel (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1970, S. 1316). Aus dem Verwaltungsrat ist Roger Adolphe Gobat infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: der Prokurist Grigor Minassian, als Präsident, und Georges Oehler, von Basel, in Riehen, als Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Die Prokura von Grigor Minassian ist erloschen.

22. Juli 1971.  
**Corsets Julia AG**, in Basel (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1967, S. 1118). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Josef Amberg, Präsident, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Ernst J. Rutz, von Wildhaus, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.



## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

22. Juli 1971.  
**Klaus Kretzschmar Architekt**, in Basel (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1968, S. 1971). Beim Inhaber ist der Allianzname Frach weggefallen. Der Inhaber wohnt nun in Basel.
22. Juli 1971.  
**Verlag Peter Heman**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Heman-Burri, von und in Basel. Herstellung und Vertrieb von Büchern. Nadelberg 1.
22. Juli 1971. Confiseriewaren.  
**ALNOBA Albert Nötter**, in Basel, Confiseriewaren (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1970, S. 1107). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.
22. Juli 1971. Immobilien usw.  
**Zur Weissen Rose AG**, in Basel, Immobilien usw. (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1969, S. 1576). Das Mitglied Dr. Paul Rhyner wurde zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt. Er führt Einzelunterschrift.
22. Juli 1971. Liegenschaften usw.  
**G. Deck AG**, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1969, S. 304). In der Generalversammlung vom 3. November 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Deck AG**. Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident, Gustav Deck, infolge Todes sowie das Mitglied Trudy Getzmann ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das bisherige Mitglied Willy Gen. Ernst Heimoz. Er führt Einzelunterschrift. Prokura zu zweien wurde erteilt an Hans-Rudolf Heimoz, von Freiburg und St. Antoni, in Münchenstein. Neues Domizil: Aeschenvorstadt 25.
22. Juli 1971.  
**Fracht AG**, in Basel (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1969, S. 2268). Die Prokura von Alfred Rauser ist erloschen.
22. Juli 1971.  
**Logier- und Vereinshaus Kleinbasel**, in Basel (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1964, S. 2440). Die Unterschrift des Kommissionsmitglieds Max Krämer ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt das neue Kommissionsmitglied Gustav Zimmer, von und in Basel, Präsident.
23. Juli 1971.  
**Radio- und Photo-Artikel**, Paul Thürlimann, in Basel (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1967, S. 1913). Der Inhaber, Paul Thürlimann, bei welchem der Allianzname Lampert beigefügt wurde, wohnt nun in Binningen.
23. Juli 1971. Harz usw.  
**Resina SA**, in Basel, Harz usw. (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1970, S. 1861). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Reinach BL verlegt (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1971, S. 1820). Die Firma wird daher vom Amtes wegen gelöscht.
23. Juli 1971. Vertrieb von Handarbeiten usw.  
**Anba GmbH**, in Basel, Vertrieb von Handarbeiten usw. (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1967, S. 3304). Die Prokura von Ruth Baillieux ist erloschen.
23. Juli 1971. Haushaltapparate usw.  
**Giobomat AG**, in Basel, Haushaltapparate usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1967, S. 2532). Die Prokura von Ruth Baillieux ist erloschen.
23. Juli 1971. Patente usw.  
**Mahlo GmbH**, in Basel, Patente usw. (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1871). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.
23. Juli 1971. Transporte aller Art.  
**Frank AG**, in Basel, Transporte aller Art (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1971, S. 427). Die Prokura von Karl Wüthrich ist erloschen.
23. Juli 1971.  
**Chevron Oil AG**, in Basel (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1971, S. 1471). Die Prokura des Paul Künzler ist erloschen. Der Prokurist Hanspeter Sommer wohnt nun in Allschwil.
23. Juli 1971. Restaurant.  
**H. Fuchs**, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1968, S. 643). Einzelunterschrift wurde erteilt an Sophie Fuchs-Schärl, von Brislach, in Basel.
23. Juli 1971. Damen- und Herrenbekleidungen usw.  
**New Look René Brenneisen**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist René Kurt Brenneisen-Schild, von Basel, in Witterswil. Handel mit und Fabrikation von modischen Damen- und Herrenbekleidungen und modischen Accessoires; Beteiligung an andern Unternehmen des In- und Auslandes. Steinertorstrasse 14.
23. Juli 1971. Trockenschmiermitteln usw.  
**Dri-Slide Vertriebsgesellschaft AG**, in Basel, Verkauf von Trockenschmiermitteln usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 172). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. Juli 1971 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Dri-Slide Vertriebsgesellschaft** in Liq. durchgeführt. Zum Liquidator wurde ernannt: Richard Simmel, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Verwaltungsrats, Dr. Paul Holliger, ist erloschen.
23. Juli 1971.  
**Electromusic AG**, in Basel (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1970, S. 975). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Binningen verlegt (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1971, S. 1820). Die Firma wird daher vom Amtes wegen gelöscht.
23. Juli 1971.  
**Internationale Treuhänder AG (La Fiduciaria internazionale SA) (Fiduciaria internazionale SA)**, in Basel (SHAB Nr. 168 vom 22. 6. 1970, S. 1674). Die Unterschrift des Direktors Alexander K. Haussmann sowie die Prokura von Lilly Müller-Kindlimann sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Delegierter gewählt: Dr. Alfred G. Oetiker, von Lachen SZ und Rüschlikon, in Thalwil ZH. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen. Der Delegierte Dr. Fritz Peter Zwicky wurde zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt. Er zeichnet nun als Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates zu zweien für das Gesamtunternehmen. Prokura wurde erteilt an Christoph Megert, von Steffisburg, in Therwil. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen, jedoch nicht mit einem Prokuristen. Der Direktor Dr. Arpad Szöllösy ist nun Bürger von Riehen.
23. Juli 1971. Fertighäuser usw.  
**Elb Housing AG**, in Basel, Fertighäuser usw. (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1971, S. 1722). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.
23. Juli 1971. Autoelektrische Anlagen usw.  
**Frieker Auto-Electric AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. und 23. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit, Ein- und Ausbau sowie Reparatur von autoelektrischen Anlagen und Zubehörsachen, von elektrischen Apparaten und elektronischen Geräten sowie Autozubehör- und Haushaltsartikeln jeder Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Die Gesellschaft beabsichtigt die Übernahme von Inventargegenständen (Autoelektrikteile und evtl. Haushaltsgegenstände) zum Preise von nicht mehr als Fr. 200 000. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Aktienaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Alfred Treu, von Basel, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Peter Schmolck, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D). Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Güterstrasse 84.

- Sägwerk & Holzhandel A.-G. Schaffhausen (Scierie & Commerce de Bois S.A. Schaffhouse)**, in Schaffhausen, Betrieb eines Sägewerks und Holzwerkzeuges usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1662). Die Generalversammlung vom 5. Juli 1971 hat die Statuten geändert. Firma und Zweck lauten neu: **Sägwerk Immobilien AG**. Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung der Liegenschaften der ehemaligen Sägewerk- und Holzhandel AG im Mühlental in Schaffhausen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB; die Mitteilungen an die Aktionäre, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch Brief. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.
21. Juli 1971.  
**Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'articles de medicazione Sciaffusa) (Fabrica internacional de apostos Schaffhausen) (International Bandage Company Schaffhausen)**, in Schaffhausen, Fabrikation und Vertrieb von Watte und Verbandstoffen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1971, S. 1123). Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Werner Schneider ist erloschen. Hans-Peter Ogenfluss, bisher Vizepräsident, wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alfred Roth, von Kesswil TG, und Peter Altenburger, von Schaffhausen, beide in Schaffhausen. Es wohnen nun die Prokuristen Dr. Ing. chem. Arthur Aebi, in Benken ZH, Karl Frank, in Dachsen ZH, Hans Kägi, in Neuhausen am Rheinfall und Willy Wüthrich, in Beringen.
22. Juli 1971.  
**Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.G. Frauenfeld**, Zweigniederlassung in Stein am Rhein. Unter dieser Firma hat die **Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.G. Frauenfeld**, eingetragen im dortigen Handelsregister seit 2. Mai 1956 (letzte Publikation im SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1969, S. 2947), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 22. April 1971 in Stein am Rhein eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Strassen- und Tiefbauten aller Art. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Dr. Max Haffner, von Weinfelden, in Frauenfeld, Präsident des Verwaltungsrates; Ello Cellere, von Wittenbach SG, in St. Gallen, Vizepräsident, sowie Robert Vogler, von und in Frauenfeld, Mitglied und Direktor; alle mit Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Peter Schmid, von Niederhasli, in Amriswil, Erich Spörri, von Fischenthal, in Frauenfeld, und Wolf Brandenberger, von Dinhard, in Frauenfeld. Geschäftsadresse: Wagenhauserstrasse 626, bei Walter Luz, Baugeschäft.
22. Juli 1971. Architekturbüro.  
**Cobau Richard und Gerhard Gaido**, in Stein am Rhein. Richard und Gerhard Gaido, beide von Schöftland AG, in Stein am Rhein, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1971 beginnt. Betrieb eines Büros für Architektur und Statik. Obere Mühle 319.
23. Juli 1971. Restaurant.  
**Antoine Hostetler**, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants «Schälcheneck» (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1967, S. 3998). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven wurden von der Einzelfirma «Frau Antonietta Hostetler», in Schaffhausen, übernommen.
23. Juli 1971. Restaurant.  
**Frau Antonietta Hostetler**, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Antonietta Hostetler, von Rüschege BE, in Schaffhausen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Antoine Hostetler», in Schaffhausen, übernommen. Betrieb des Restaurants «Schälcheneck», Bachstrasse 18.
23. Juli 1971.  
**Neuberg-Garage, Herbert Gasser**, in Neuhausen am Rheinfall, Betrieb der Neuberg- und Grenz-Garage usw. (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1970, S. 1268). Der Firmainhaber wohnt nun in Beringen.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

26. Juli 1971. Beteiligungen.  
**Rekona AG**, in Herisau, Beteiligung an andern Unternehmen und Verwaltung von solchen Beteiligungen (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1971, S. 1821). Das Aktienkapital von Fr. 11 000 000 ist nun voll einbezahlt.
26. Juli 1971.  
**St. Gallen-Gais-Appenzell-Altsätten-Bahn**, in Teufen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1970, S. 2089). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Juli 1971 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

20. Juli 1971.  
**HAF AG, Schweinemästerei**, in Sennwald. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Schweinezucht und -mast. Im Zusammenhang damit kann sie Grundstücke und Beteiligungen erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Aktienaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 2 bis 5 Mitglieder: Franz Fässler, Präsident, und Hans Breitenmoser, beide von und in Appenzell; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Dornen.
21. Juli 1971. Immobilien.  
**Egowall AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften, Bau und Umbau von Wohn- und Geschäftshäusern. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehr Mitglieder: Hans Wacker, von Bottighofen TG, in St. Gallen, Präsident; Egon Weller, von Deutschland, in München (D), Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift; Berta Schneider, von Wangs, Gde. Wilfers, in St. Gallen, ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Oberer Graben 42, bei Treuhänderbüro Wacker.
23. Juli 1971. Hoch- und Tiefbau.  
**Pozzi & Co. A.G.**, in Wattwil, Hoch- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien aller Art usw. (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1969, S. 861). Jean Jacques Brocard, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Ulrich Zürcher, von Trub BE, in Burgdorf; er führt Einzelunterschrift.
23. Juli 1971.  
**Spar- und Leihkasse Schmerikon in Liq.**, in Schmerikon (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1967, S. 3568), Aktiengesellschaft. An der Generalversammlung vom 18. Juni 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderung berührt die publizierten Tatsachen nicht. Die Unterschrift von Erich Fuster, Verwalter, ist erloschen.
23. Juli 1971.  
**Käsergenossenschaft Obersteinach**, in Steinach (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1963, S. 2918). August Germann, Präsident; Johann Schuler, Vizepräsident, und Josef Popp, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Johann Popp, Präsident; Willi Popp, Vizepräsident und Kassier, beide von und in Steinach, und Martin Leh-

- ner, von Untereggen, in Steinach, Aktuar, Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Karrersholz.
23. Juli 1971.  
**Genossenschaft für Brennstoff-Lagerhaltung**, in St. Gallen (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1960, S. 991). An der Generalversammlung vom 4. Juni 1971 wurden die Statuten teilweise geändert. Diese Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Neues Geschäftsdomizil: Oberstrasse 153 a.
23. Juli 1971. Haushaltarikel usw.  
**OSWA Handels-GmbH**, bisher in Luzern (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1971, S. 1752). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 2. Juli 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Rorschacherberg SG verlegt und die Firma geändert in **Marmolt GmbH**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Handel mit sowie Import und Export von Artikeln aus der Bau-, Grossküchen-, Haushalt- und Transportmittelbranche. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. März 1961 und wurden am 29. Juni 1971 teilweise abgeändert. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20 000, eingeteilt in eine einzige Stammeinlage von Fr. 20 000. Publikationsorgan ist das SHAB. Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000 und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Franz Bucher, von Amriswil, in Stansstad NW. Geschäftsdomizil: Eichenstrasse 2.
23. Juli 1971. Drahtwaren.  
**Knecht & Meile**, in Wil, Drahtwarenfabrik und Eisenwarenhandlung (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 297). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Kurt Knecht aufgelöst. Die Firma ist per 8. Juli 1971 erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Albert Meile, von Au TG, in Wil SG, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Die Firma lautet nun **Knecht & Meile, Inh. Albert H. Meile**, und die Geschäftsart: Fabrik für Drahtgeflechte, Metallgewebe und Zäune. Einzelprokura wurde erteilt an Beatrice Schönenberger, von und in Kirchberg. Geschäftsdomizil: Säntisstrasse 2.
23. Juli 1971.  
**Jakob Nett, Hotel-Restaurant Hölzlisberg**, in Eichberg. Inhaber der Firma ist Jakob Nett-Caviezel, von Luzein GR, in Eichberg SG. Betrieb des Hotel Restaurants Hölzlisberg. Hölzlisberg.
23. Juli 1971. Textilwaren.  
**Paul Schwager, vorm. Pfund & Schwager**, bisher in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Textilien (SHAB Nr. 78 vom 5. 4. 1948, S. 945). Die Firma hat den Sitz nach Altendorf verlegt (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1971, S. 1721). Die Firma wird daher vom Amtes wegen im Handelsregister St. Gallen gelöscht.
23. Juli 1971. Hotel.  
**Oertig Emil**, bisher in Teufen, Betrieb des Hotels «Friedeck», in St. Gallen, Kälbermästerei (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1970, S. 2607). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Inhaber ist Emil Oertig, von Eschenbach, nun in St. Gallen. Einzelprokura wird erteilt an Ruth Oertig, von Eschenbach, in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Hagenstrasse 19.
23. Juli 1971. Uhren.  
**A. Zweifel**, in Buchs, Handel mit Uhren, Bijouterieartikeln usw. (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 582). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
23. Juli 1971.  
**Anton Pini, Musikinstrumentenbau, Heerbrug**, in Heerbrug, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1949, S. 2375). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
23. Juli 1971. Teppiche.  
**Helene Spengler-Pfannenstiel**, in Grabs SG, Handel, Import und Export von Teppichen und Bodenbelägen usw. (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, S. 779). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
23. Juli 1971. Spezialeinhandlung.  
**Anna Grob**, in St. Gallen, Spezialei- und Ellenwarenhandlung (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1930, S. 2110). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
23. Juli 1971.  
**Eberle Karl, Bäckerei-Conditorel-Café**, in Kaltbrunn (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1945, S. 2216). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
26. Juli 1971.  
**Jörgi Immobilien AG Widnau**, in Widnau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Liegenschaften, sowie deren Vermittlung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung. Sie kann auch Ueberbauungen vornehmen und sich an anderen Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Aktienaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat ein oder mehrere Mitglieder: Einziges Mitglied Paul Köppel, von und in Widnau, mit Einzelunterschrift. Domizil: Aegetholzstrasse 1770, bei Paul Köppel-Spär, Treuhänderbüro.
26. Juli 1971.  
**Bischoff Textil A.G.**, in St. Gallen (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1971, S. 1605). Dr. Rudolf Mäder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.
26. Juli 1971. Weberei-Zubehör.  
**Willy Grob AG**, in Eschenbach SG, Herstellung und Vertrieb von Webereizubehör (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1969, S. 987). Hans Gadiant, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: lic. oec. Klaus Sutter, von Jonschwil, in Wil SG, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hans Geissmann, welcher anstelle der Kollektivunterschrift führt, sowie Othmar Studer, von und in Niederbuchstien SO, ohne Unterschrift. Die Unterschrift von Willy Eibert ist erloschen; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Urs Studer führt Einzelunterschrift.
26. Juli 1971.  
**Odermark Holding AG**, in St. Gallen, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 759). Wolfgang Götz, Präsident, ist nun auch Delegierter und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Bruno Dressler, Direktor, ist erloschen.
26. Juli 1971.  
**Radio-Fernsehen-Stereo Hostenstein AG**, in Widnau (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 743). René Hostenstein, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Philipp Spirig-Wüster, Vizepräsident; er bleibt Geschäftsführer und führt wie bisher Einzelunterschrift.
26. Juli 1971.  
**Immobilien Nidew AG**, in St. Gallen, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1962, S. 1624). An der Generalversammlung vom 25. Mai 1971 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der eidg. Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.
26. Juli 1971.  
**A.C.A. Verwaltungs- und Beteiligungs AG, Buchs/SG**, in Buchs SG (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1970, S. 1161). Rudolf Karrasch, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Peter Weisser, ist nun Präsident und führt wie bisher Einzelunterschrift.

26. Juli 1971.

**Konsumverein Alt St. Johann**, in Alt St. Johann, Genossenschaft (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1954, S. 2012). Albert Holenstein, Vizepräsident und Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, und Gustav Egli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Das bisherige Mitglied Emil Steiner, von Wildhaus, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann, ist nun Vizepräsident und Aktuar. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Johann Huser, von und in Alt St. Johann, und Josef Brändle, von Stein/Togg, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

21 luglio 1971. Partecipazioni, ecc.  
**Geplal S.A.**, precedentemente in Lancy (FUSC del 14. 7. 1969, No 161, p. 1640). Con verbale notarile della assemblea generale straordinaria del 21 giugno 1971 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Mesocco. Scopo: la partecipazione ad imprese industriali, commerciali, finanziarie ed immobiliari sia in Svizzera che all'estero; l'amministrazione fiduciaria di titoli e valori, la compra e vendita e l'amministrazione di beni mobiliari ed immobiliari. Nessuna attività verrà svolta nel cantone Grigioni. L'attuale statuto è stato modificato di conseguenza. Lo statuto originale risale al 22 maggio 1959 ed è stato modificato al 19 giugno 1969. Il capitale sociale è di fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Organo di pubblicazione: FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri. Pierre Gandillon, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è estinta. Alberto Veladini, da ed in Lugano, finora presidente, è ora amministratore unico con firma individuale come finora. Recapito: c/o Rinaldo Ciocco.

26. Juli 1971.  
**Darlehenskasse Vals**, in Vals (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1965, S. 3870). Lorenz Viel, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Siegfried Peng ist nun Präsident und der bisherige Beizitzer Lutz Heini, von und in Vals, ist nun Aktuar, Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

26. Juli 1971. Beteiligungen.  
**Spalten A.G.**, in Mesocco, Beteiligungen (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1970, S. 257). Dr. Achille Pedrozzi, Dimissionär, ist nicht mehr einziger Verwaltungsrat; seine Unterschrift ist erloschen. Neue einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift ist Edith Borloz, von Ormonts-Dessous, in Saint-Légier/La Chisiaz.

27 luglio 1971. Operazioni finanziarie.  
**White Shark S.A.**, in Roveredo. Con statuto del 16 luglio 1971 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: operazioni finanziarie in Svizzera ed all'estero. La società può partecipare ad aziende nazionali ed estere similari. La società non esplica attività nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: un membro o più. Amministratore unico è Dr. Giovanni Kessler, da Airola, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Avo Ugo Zentralli, notaio.

26. Juli 1971.  
**Berna Bau- und Elektromaschinen AG**, in Felsberg (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1971, S. 992). Kollektivprokura ist erteilt an Dominik Schneider, von Pfäfers SG, in Chur. Der Prokurist Christian Schneider wohnt nun in Felsberg.

26 luglio 1971. Partecipazioni.  
**Gesellschaft für Industriewerte AG**, precedentemente a Zollikon (FUSC del 3. 1. 1963, e 19. 8. 1966). Con delibera assembleare del 19 luglio 1971 la società ha trasferito la sua sede a San Vittore. Lo statuto è inoltre stato modificato su altro punto non soggetto a pubblicazione. Lo statuto originale porta la data del 9. 12. 1965. La società ha per scopo: l'acquisto e l'amministrazione di partecipazioni ad aziende industriali. La società può inoltre acquistare, amministrare e vendere immobili od altri beni reali. La società non esplica attività nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 60.000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione da uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è Giovanni Kessler, da Airola, in Lugano. Recapito: c/o Agenzia della Fiduciaria di Lugano S.A., Casa Leon.

26 luglio 1971. Partecipazioni.  
**Mexem Industrie Holding S.A.**, in Cama. partecipazioni (FUSC del 8. 6. 1970, No 130, p. 1317). Nuovo amministratore unico con firma individuale è Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano. Giuseppe Pervangher, amministratore unico, deceduto, non è più amministratore e la sua firma è estinta.

26 luglio 1971.  
**Areka Finanz S.A.**, in Grono. Con statuti in data 22. 7. 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: i finanziamenti e le partecipazioni a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie sia in Svizzera che all'estero; la compravendita di titoli e valori. Nessuna attività verrà svolta nel cantone Grigioni. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Consiglio di amministrazione da uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è Rolf Weibel, da Erlenbach ZH, in Porza. Recapito: presso Guido Tognola.

26. Juli 1971. Baunternehmung.  
**Gebr. Caprez Erben A.-G.**, in Chur. Baunternehmung (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1965, S. 4014). Hermann Kuoni-Hartmann, Präsident, und Peter Hartmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Verwaltungsrat und zugleich Präsident ist Dr. Guido Jörg, von Domat/Ems, in Chur; er zeichnet kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates ist erteilt an Hermann Kuoni-Hartmann, bisher Präsident des Verwaltungsrates.

26 luglio 1971. Arredamenti, mobili, ecc.  
**Staffre S.A.**, in St. Moritz. Con atto pubblico e statuto del 28 giugno 1971 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: arredamenti in genere l'acquisto e la vendita di mobili ed accessori di arredamento, rappresentanze commerciali, industriali, finanziarie che hanno rapporto con lo scopo sociale, così in Svizzera come all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, liberate fr. 20.000 (40 per cento). Organo di pubblicazione: FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Dr. Heinz Cattani, da Engelberg, in St. Moritz. Recapito: presso Dr. Heinz Cattani, City Haus, Via Maistra.

26. Juli 1971. Restaurant.  
**E. Niederer**, in Davos. Inhaber dieser Firma ist Emil Niederer, von Heiden AR, in Davos. Betrieb des Restaurants National. Obere Gasse.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

22. Juli 1971. Feinmech. Erzeugnisse.  
**Hans Bühler A.G.**, in Arbon, Fabrikation von und Handel mit feinmechanischen Erzeugnissen (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2991). Dr. Franz Oesch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

22. Juli 1971. Industrieberatung.  
**Industrial Thinking Services AG**, in Gottlieben, Industrieberatung und Abwicklung von Programmierungsaufträgen (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1971, S. 62). Hansruedi Näf ist aus dem Verwaltungsrat

ausgetreten. Neu wurde als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Prof. Dr. Horst Wagenführ, deutscher Staatsangehöriger, in Unterschondorf (Oberbergen).

22. Juli 1971.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Weinfelden**, in Weinfelden (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1960, S. 3493). Eugen Stalder, Präsident, Heinrich Güttinger, Vizepräsident, und Jakob Burkhardt, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Beizitzer Hans Bornhauser, von und in Weinfelden, wurde zum Präsidenten ernannt und neu wurden in den Vorstand gewählt: Heinz Fey, von Herrenhof, in Weinfelden, als Vizepräsident, und Heinrich Güttinger, 1938, von und in Weinfelden, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschrift von Werner Zbinden, Verwalter, ist erloschen. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift ist Eugen Kolb, von Lanzeneunforn, in Weinfelden.

22. Juli 1971. Sanitäre Anlagen.  
**Walter Bär**, in Kreuzlingen und Zweigniederlassung in Bottighofen, Spenglerei und sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1949, S. 1106). Die Firma ist infolge Uebergebanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Walter Bär & Sohn», in Kreuzlingen, erloschen.

22. Juli 1971. Sanitäre Anlagen.  
**Walter Bär & Sohn**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma sind Walter Bär-Bächler, 1915, und Walter Bär, 1944, beide von Lindau ZH, in Kreuzlingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1971 begonnen und die Aktiven und Passiven der Firma Walter Bär, in Kreuzlingen, übernommen hat. Die beiden Gesellschaften zeichnen einzeln. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Grödelstrasse 2.

22. Juli 1971. Hotel.  
**H. Heller**, in Arbon, Hotel Lindenhof (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1958, S. 2815). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. Juli 1971. Tea-room.  
**Hanspeter Hochuli**, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Hanspeter Hochuli, von Reintau, in Kreuzlingen. Café, Tea-room «Möve», Hauptstrasse 8.

22. Juli 1971. Gasthof.  
**Käthi Gisler**, in Arbon. Firmainhaber ist Käthi Gisler-Arnold, von Schatdorf, in Arbon. Gasthaus «Weisses Schäfle», St. Gallerstrasse 52.

**Tessin - Tessin - Ticino****Ufficio di Bellinzona**

23 luglio 1971. Immobili.  
**Cristiane SA**, in Bellinzona, compra, vendita immobili, ecc. (FUSC del 20. 11. 1970, No 272, p. 2649). Con verbale notarile della sua assemblea generale del 19 luglio 1971, la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 150.000 mediante emissione di 100 nuove azioni, al portatore, da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Il capitale è ora di fr. 150.000, suddiviso in 150 azioni da fr. 1.000 cadauna, al portatore, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

**Ufficio di Biasca**

23 luglio 1971.  
**Carrozzeria Luzzi Costante**, in Osogna. Titolare della ditta è Costante Luzzi, da e in Osogna. Carrozzeria, verniciatura e costruzioni affini.

26 luglio 1971. Officina meccanica, macchine agricole, ecc.  
**Eugenio Barassa**, precedentemente a Prugiasco. (FUSC del 14. 4. 1964, No 84, p. 1161). La società ha trasferito la sua sede a Biasca. Il titolare è Eugenio Barassa, da Prugiasco, in Biasca. Lo scopo della ditta individuale è attualmente il seguente: officina meccanica, rappresentanza macchine agricole, pulizia canalizzazioni e bacini di depurazione.

**Ufficio di Locarno**

19 luglio 1971. Brevetti, ecc.  
**IPTO, Silvio Simona**, in Minusio. Titolare è Silvio Simona, da Locarno, in Minusio. Deposito, amministrazione, protezione, realizzazione, commercio di brevetti, marche, modelli e disegni e tutti gli atti relativi alla proprietà industriale e intellettuale in Svizzera e all'estero.

19 luglio 1971. Immobili.  
**Herbispol S.A.**, in Locarno (FUSC del 14. 7. 1971, No 161, p. 1745). Denise Giovannoni, dimissionaria, non è più amministratrice unica; il suo diritto di firma è estinto. Milo Caroni, da Rancate, in Locarno, è nominato nuovo amministratore unico con firma individuale.

22 luglio 1971. Installazioni sanitarie.  
**Muzio & Ci.**, in Locarno, installazioni sanitarie, riscaldamenti, vendita apparecchi, riparazioni (FUSC del 22. 9. 1964, No 220, p. 2852), società in nome collettivo. L'associato Ilario Muzio è uscita dalla ditta in data 22 luglio 1971. La ditta continua con gli associati restanti: Cesare Antognini, e Franco Dalessi, sotto la nuova ragione sociale: **Antognini & Dalessi**. La ditta è vincolata, anche per l'avvenire, dalla firma collettiva a due degli associati.

22 luglio 1971. Partecipazioni.  
**Ropa S.A. in liquidazione**, in Locarno (FUSC del 3. 3. 1971, No 51, p. 501), partecipazioni. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale viene cancellata.

**Ufficio di Lugano**

22 luglio 1971. Lavanderia, ecc.  
**Servosce Antonio Strickler**, in Lugano. Titolare: Antonio Strickler, da Neuheim ZG, in Lugano. Lavanderia chimica. Piazza Dante 8.

22 luglio 1971. Trasporti, ecc.  
**Satip S.A.**, in Lugano, l'effettuazione di trasporti, ecc. (FUSC del 16. 6. 1971, No 137, p. 1483). Angelo Somaini, di nazionalità italiana, in Olgiate Comasco Italia, è stato nominato procuratore, con firma individuale.

22 luglio 1971. Zuccherco, ecc.  
**Renato Paganetti**, in Viganella, confezione zucchero, ecc. (FUSC del 30. 5. 1969, No 123, p. 1230). La ditta è radiata per cessazione di attività.

22 luglio 1971. Partecipazione, ecc.  
**Genover Holding S.A.**, in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 15. 2. 1967, No 38, p. 368). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Cham (FUSC del 28. 4. 1971, No 97, p. 1004).

22 luglio 1971. Immobili, ecc.  
**Cargesso S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 luglio 1971. Scopo: la compravendita di beni immobili e mobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria e immobiliare svizzera o estera, nonché le operazioni di borsa, di credito e di prestito, operazioni commerciali e finanziarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Gastone Probst, da Ginevra, in Castagnola. Recapito: Via Vegezzi 1, c/o avv. G. Probst.

22 luglio 1971. Affari finanziari, ecc.

**Lofar S.A.**, in Lugano, ogni genere di affari finanziari, ecc. (FUSC del 26. 3. 1970, No 71, p. 679). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 21 luglio 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 150.000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 150.000, diviso in 150 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate.

23 luglio 1971.  
**Immobiliare Mariuccia S.A.**, in Lugano, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 7. 7. 1970, No 155, p. 1556). Jolanda Cavadini, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr. Bixio Bossi, da Bruzzella, in Montagnola.

23 luglio 1971. Tessuti, articoli commerciali, sostanze smacchiatrici, ecc.  
**Nyltrading G.m.b.H.**, in Lugano, l'importazione di tessuti, ecc. società a garanzia limitata (FUSC del 16. 10. 1969, No 242, p. 2385).

**Repxort S.A.**, in Lugano, l'importazione di articoli commerciali, ecc. (FUSC dell'11. 12. 1970, No 290, p. 2824).

**Spot Off S.A.**, in Lugano, la compra, la vendita di sostanze smacchiatrici, ecc. (FUSC dell'8. 7. 1970, No 156, p. 1567).  
Nuovo recapito: Via Ginevra 4 (uffici propri).

23 luglio 1971. Merci diversi.  
**Schirtex S.A.**, in Lugano, l'importazione di merci d'ogni genere, ecc. (FUSC del 16. 4. 1969, No 87, p. 838). Nuovo recapito: Corso Pestalozzi 9 (uffici propri).

23 luglio 1971. Immobili, ecc.  
**Sitz S.A.**, in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 23 luglio 1971. Scopo: la compra-vendita, progettazione, costruzione, gestione di beni immobili, compresi condomini, la partecipazione ad altre società aventi scopo analogo. In particolare, la società si propone l'acquisto del mappale 792 in territorio del comune di Massagno, avente la superficie di m<sup>2</sup> 1123, al prezzo di fr. 350.000. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Renzo Rezzonico, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso avv. Dr. Renzo Rezzonico.

26 luglio 1971. Operazioni finanziarie, ecc.  
**Hulsa**, in Lugano, l'esecuzione di operazioni finanziarie, ecc. società anonima (FUSC del 29. 9. 1961, No 228, p. 2834);  
**Immobiliare Larampa S.A.**, in Lugano (FUSC del 25. 5. 1971, No 119, p. 1267).

Giuseppe Pervangher, deceduto, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr. Carlo Balestra, da Gerra Gambarogno, in Lugano.

26 luglio 1971. Immobili, ecc.  
**Ersaldo S.A.**, in Castagnola, la compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 7. 11. 1966, No 261, p. 3513);  
**Solsemper S.A.**, in Lugano, la compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 29. 7. 1966, No 175, p. 2443);  
**Euganea S.A.**, in Lugano, la compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 5. 4. 1966, No 80, p. 1116).

In seguito a matrimonio l'amministratrice unica si chiama Maria Pia Guggiani nata Bossi, da Savosa, in Cadempino.

26 luglio 1971. Immobili, ecc.  
**Ekam S.A.**, in Breganzona, acquistare, vendere immobili, ecc. (FUSC del 29. 6. 1971, No 148, p. 1607). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 luglio 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 100.000 a fr. 200.000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 200.000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate.

26 luglio 1971. Immobili, ecc.  
**Chieco S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 22 luglio 1971. Scopo: l'acquisto, l'amministrazione e la vendita di beni mobili ed immobili. La società intende acquistare la part. No 1513 di Castagnola, di proprietà del signor ing. Franco Ender sen. al prezzo di fr. 320.000. Capitale: fr. 320.000, diviso in 320 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazione: FUSC. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Enrico Pagani, da Massagno, in Lugano. Recapito: Via Emilio Bossi 4, presso l'amministratore unico.

26 luglio 1971. Orologi, ecc.  
**Rihs Rodolfo**, in Lugano. Titolare: Rodolfo Rihs, da Safnern BE, in Lugano. Commercio in orologi e oreficeria. Via Nassa 28.

26 luglio 1971. Immobili, ecc.  
**Preabella A.G.**, in Vico-Morcote, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 29. 6. 1971, No 148, p. 1607). Dr. Giulio Guglielmetti, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Renato Hatz, da Coira e Calfreisen, in Vico-Morcote.

26 luglio 1971. Attività commerciale, ecc.  
**Famatex S.A.**, in Lugano, l'esercizio di una attività commerciale di ogni genere, ecc. (FUSC del 24. 9. 1970, No 223, p. 2164). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Bar (FUSC del 28. 6. 1971, No 147, p. 1593).

26 luglio 1971. Partecipazione, ecc.  
**Associates Financial Advisors S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 21 luglio 1971. Scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie, acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà compiere operazioni fiduciarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Tino Inselmini, da Cavigerno, in Castagnola. Recapito: via Pretorio 11, c/o Laconfida S.A.

**Distretto di Mendrisio**

19 luglio 1971. Investimenti.  
**Société d'investissements pétroliers SIP**, in Chiasso, l'acquisto e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 30. 12. 1965, No 305, p. 4087). La società è cancellata d'ufficio per trasferimento della sede a Coira (FUSC del 12. 7. 1971, No 159, p. 1702).

21 luglio 1971. Trasporti.  
**Bianchi & Co. S.A.**, in Chiasso, l'attività nel ramo delle spedizioni e dei trasporti terrestri, marittimi ed aerei (FUSC del 19. 2. 1971, No 41, p. 399). Con decisione assembleare del 21 luglio 1971 la società ha aumentato il suo capitale sociale da fr. 200.000 a fr. 500.000 mediante emissione di 300 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 500.000, suddiviso in 349 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna; 50 azioni nominative da fr. 1.000 cadauna, e 1010 azioni nominative da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.



23 juillet 1971. **Macchine per lavorazione materie plastiche.**  
**Transglobal** di M. Georges Frey, in Chiasso. Titolare della ditta individuale è M. Georges Frey, cittadino inglese, in Londra; Maria Luisa Schorer, da Wangen a/Aare BE, in Chiasso, è stata nominata procuratrice, con firma individuale. Acquisto, vendita e commercio di macchine per lavorazione di materie plastiche. Via Borromini 3.

23 juillet 1971. **Partecipazioni.**  
**Verderane Holding S.A. in liquidazione**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 12.2.1970, N° 35, p. 324). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

23 juillet 1971. **Partecipazioni.**  
**Its Inter Trading Services**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere, ecc. (FUSC del 22.1.1969, N° 17, p. 159). Con decisione assembleare dell'11 giugno 1971 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che verrà fatta sotto la ragione sociale **Its Inter Trading Services in liquidazione**. A liquidatore è stato nominato Dr Geo Camponovo, già amministratore unico, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: c/o Studio De Pietri-Martino-Cri-velli, via Livio 16.

26 luglio 1971. **Immobili.**  
**Epivent S.A. in liquidazione**, costruzione, acquisto, gestione e vendita di immobili (FUSC del 29.12.1970, N° 303, p. 2946). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

**Waadt - Vaud - Vaud**

*Bureau d'Aubonne*

23 juillet 1971. **Plâtrerie.**  
**C. Krebs**, à Gimel. Le chef de la maison est Claude Krebs, de Niederwichtlach BE et Gimel VD, à Gimel. Plâtrerie, peinture et papiers peints.

*Bureau d'Echallens*

22 juillet 1971. **Fromage.**  
**Magnemat et Cie S.A., à Froideville** (FOSC du 2.10.1970, N° 230, p. 2229). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 juillet 1971, la société a porté son capital social de fr. 100 000 à fr. 200 000, par l'émission de 400 actions nominatives de fr. 250 chacune, entièrement libérées par un versement en espèces de fr. 100 000. Le capital social entièrement libéré est actuellement de fr. 200 000, divisé en 800 actions nominatives de fr. 250 chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Bureau de Lausanne*

23 juillet 1971.  
**Boissons désaltérantes S.A., à Prilly** (FOSC du 15.4.1970, p. 838). Par suite du transfert de son siège à Bussigny-près-Lausanne, la société a été inscrite au registre de Morges (FOSC du 1.2.1971, p. 250). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

23 juillet 1971. **Boissons.**  
**Max Stooss S.A., à Prilly**, fabrication, vente et représentation de toutes boissons alcooliques ou non (FOSC du 15.4.1970, p. 838). Par suite du transfert de son siège à Bussigny-près-Lausanne, la société a été inscrite au registre de Morges (FOSC du 1.2.1971, p. 250). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

23 juillet 1971. **Distributeurs automatiques.**  
**J. P. Franzolin «Tecnomat», à Romanel-sur-Lausanne**, commerce de distributeurs automatiques (FOSC du 22.5.1968, p. 1103). Par suite du transfert de son siège à Ecublens VD, la maison a été inscrite au registre de Morges (FOSC du 21.1.1971, p. 161). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

23 juillet 1971. **Immeubles.**  
**S.I. Soleya S.A., à Lausanne** (FOSC du 11.5.1971, p. 1137). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de Fribourg (FOSC du 20.7.1971, p. 1796). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

23 juillet 1971. **Traitement des sols.**  
**René Jan, à Lausanne**, titulaire: René Jan, de Châtillons, à Préverenges. Entreprise de traitement et d'entretien des sols. Désinfection de locaux. Galeries St-François B.

23 juillet 1971. **Transactions financières.**  
**Tradition S.A., à Lausanne**, toutes transactions financières, etc. (FOSC du 22.2.1971, p. 419). Ernest Lengweiler, de Roggwyl TG, à Pully, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux. Procuration collective à deux est conférée à Gaston Barda, d'Italie, à Lausanne; Norbert Cavin, de Vuillens, à Lutry; et Gilbert Kohli, de Gsteig, à Lausanne; les fondés de procuration ne signent pas entre eux, les pouvoirs de Nabil Daoud (inscrit) étant modifiés en conséquence.

23 juillet 1971. **Génie civil.**  
**L. Membrez, à Lausanne**, entreprise de voies de chemin de fer, entreprise de génie civil et construction de bâtiments (FOSC du 3.3.1971, p. 502). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

23 juillet 1971. **Génie civil.**  
**Laurent Membrez S.A.**, précédemment à Delémont, société anonyme (FOSC du 22.4.1971, p. 946). Transfert du siège à Lausanne. But: travaux de construction, génie civil et voies ferrées. Les statuts originaux du 24 janvier 1962, ont été modifiés en dernier lieu le 14 juillet 1971. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un à 5 membres: Roger Hofschneider, des Ponts-de-Marlet, à Genève, président (inscrit); Verena Membrez, de Courtételle, à Lausanne (nouveau); Ernest Pidoux, de Forel-sur-Luens et Villars-le-Comte, à Chanéaz (inscrit), et Pierre Meylan du Chenit, à Lausanne (inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du fondé de procuration Angelo Gasparini, de Champmartin (inscrit), actuellement à Morrens, et par la signature individuelle du directeur Marcel Rossier, de Villarzel, à Lausanne (nouveau), dont les pouvoirs sont limités au siège principal. La signature de Paul Prince est radiée. Adresse: Route d'Oron 60.

26 juillet 1971.  
**Presses Centrales Lausanne S.A., à Lausanne** (FOSC du 29.7.1970, p. 1728). L'administrateur Jean Perret est démissionnaire; sa signature est radiée.

26 juillet 1971. **Immeubles.**  
**Les Espaliers S.A., à Lausanne**, affaires immobilières (FOSC du 23.10.1963, p. 3005). L'administrateur Edouard-Marcel Sandoz est décédé; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Marc Edouard Landolt, d'Aarau AG, à Pully.

26 juillet 1971.  
**Société Immobilière de la Plaine du Calvaire 1, à Lausanne**, société anonyme (FOSC du 25.4.1969, p. 927). Conseil: Henri Leuba, administrateur, nommé président; Marc-Edouard Landolt, d'Aarau AG, à Pully, secrétaire, et Pierre Landolt, d'Aarau AG, à Paris, lesquels signent individuellement.

26 juillet 1971. **Journaux, périodiques, etc.**  
**Interpress S.A., à Lausanne**, achat, vente, représentation de journaux, périodiques, etc. (FOSC du 14.5.1971, p. 1172). Procuration collective à deux est conférée à Marguerite Renévier, de Lovatens, à Lausanne, et Claire Schaller, de Rebeuvefier, à Bâle.

26 juillet 1971.

**Tugoparticipation S.A., à Lausanne** (FOSC du 13.5.1971, p. 1161). La procuration de Marguerite Renévier est éteinte. La fondée de procuration Claire Schaller signe désormais individuellement; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

26 juillet 1971. **Immeubles.**  
**Champ d'Asile C.S.A., à Lausanne**, opérations immobilières (FOSC du 14.4.1966, p. 1187). Date de la dissolution 23 juin 1971. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

26 juillet 1971. **Mobilier, bibelots, gravures, etc.**  
**Au fil du temps S.A., à Lausanne**, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 juillet 1971. But: achat, vente et échange de mobilier, de bibelots, de gravures, anciens et de style, ainsi que tous objets du domaine des antiquités. Apport selon inventaire au 30 juin 1971: meubles, bibelots anciens et de style, véhicule automobile, et divers, pour le prix total de fr. 48 000, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Conseil: un ou plusieurs membres. Seul administrateur: Claude Chapus, de Chevenez, à Prilly. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur et du fondé de procuration: Francisco Almiron, d'Espagne, à Prilly. Adresse: rue du Simplon 13.

26 juillet 1971. **Livres.**  
**Scripta S.A., à Lausanne**, édition et publication de tous livres (FOSC du 10.1.1968, p. 50). Nouvel administrateur sans signature: René Retornaz, de Broc FR, à Bienne.

**Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti**

**Aufrufe - Sommations - Diffida**

Es werden vermisst:

Schuldbrief Fr. 11 500.— vom 2. April 1931, Beleg Serie 1 Nr. 4740, haftend auf Aeschi Grundbuchblatt Nr. 459 und 466 der Erbengemeinschaft Ernst Bühler, Aeschi b. Spiez.

Schuldbrief Fr. 2000.— vom 20. Juni 1925, GP Serie 1 Nr. 3017 zu Gunsten Johann Jaggi-Hari, Schlegeli, haftend im 11. Rang nach Fr. 9800.— Vorgang auf Adelboden Grundbuchblatt Nr. 954 des Gottfried Jaggi.

Der unbekannt Inhaber dieser Titel wird hiermit aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (787<sup>h</sup>)

3714 Fribourg, 29. Juli 1971 Der Gerichtspräsident: Hari

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief vom 26. Oktober 1934, von Fr. 680.— Bel. G. Pf. Serie 11/4030 auf Interlaken-Grundbuchblatt Nr. 380 des Friedrich Stucki-Grau sel. Metzgermeister, Hauptstrasse, 3806 Böningen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (786<sup>h</sup>)

3800 Interlaken, 26. Juli 1971 Der Gerichtspräsident I: Kuhn

Es wird als vermisst gemeldet und gemäss Art. 983 OR zur Ausschreibung gebracht:

Fr. 10 000.— 5% Obligation der App. A.-Rh. Kantonalbank Nr. 44874, mit Jahrescoupon per 3. Mai 1970 und folgende, fällig am 3. Mai 1975.

Der allfällige Besitzer des Titels wird aufgefordert, ihn innert sechs Monaten, d. h. bis 15. Februar 1972, der Obergerichtskanzlei App. A.-Rh., 9043 Trogen, vorzulegen; andernfalls wird er für kraftlos erklärt. (791<sup>h</sup>)

9043 Trogen, den 29. Juli 1971 Obergerichtskanzlei App.-A. Rh.

Le détenteur des dix bons de caisse du Crédit Foncier Vaudois, de Fr. 5000.— chacun, au porteur, 5 1/2 % série D, à 5 ans, N° 1722 à 1731, échus le 20 mars 1975, avec coupons aus 20 mars 1972, 1973, 1974 et 1975 attachés, est sommé de me les produire jusqu'au 15 février 1972. (790<sup>h</sup>)

1003 Lausanne, le 2 août 1971 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Nous, président du Tribunal II du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur de la cédule hypothécaire suivante:

1<sup>er</sup> rang: Fr. 8500.—. Cédule hypothécaire au profit d'Albert Stämpfli inscrite le 25 juin 1945 à série II, folio 898 et le 30 juillet 1945 à série II, folio 919, grevant les biens-fonds N° 1871 et 2435

de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi, l'annulation sera prononcée. (788<sup>h</sup>)

2900 Porrentruy, le 29 juillet 1971 Le président du Tribunal II: Hublard

La pretura di Lugano-Distretto, richiamato il decreto di data odierna, visti gli art. 870 CCS, 981, 983 e 984 CO, 2, 27 LAC, 534 CPC diffida, lo sconosciuto detentore di tre

titoli al portatore da fr. 10 000 cadauno costituiti dal defunto signor Giuseppe Banfi, in Castagnola, con rogiti N° 171, 172, 173, del notaio avv. Giuseppe Torricelli in data 30 giugno 1947, inscritti il 15 luglio 1946 sotto i numeri 396, 397 e 398, gravanti in terzo rango la particella N° 230 del RFD di Castagnola già di sua proprietà

titoli andati smarriti, a volerli produrre alla scrivente pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione, sotto comminatoria di ammortamento. (792<sup>h</sup>)

6900 Lugano, 3 agosto 1971 Per la pretura Lugano-Distretto, il segretario assessore: G. Riva

**Kraftloserklärungen**

**Annulations - Annullamenti**

Par ordonnance du 3 août 1971, le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation des deux

bons de caisse de la Banque cantonale neuchâteloise, N° 1684 et 1685, de fr. 5000.— chacun, 5 1/2 %, série VI, à l'échéance du 2 février 1975, coupon annuel au 2 février 1971 et suivants attachés. (793)

2300 La Chaux-de-Fonds, 3 août 1971 Le président II du Tribunal: Frédy Board

Sont annulés, à dater du 4 août 1971, les titres suivants:

— les actions nominatives N° 1 555 967 à 1 555 969, de fr. 100.— chacune, de la société anonyme Nestlé Alimentana SA, à Vevey; titres auxquels doivent être attachés les coupons N° 8 correspondants non encore encaissés;

— le talon et les coupons N° 11 et suivants dépendant de l'action nominative N° 1 307 890 de fr. 100, de la société anonyme Nestlé Alimentana SA, à Vevey. (794)

1800 Vevey, le 4 août 1971 Le président du Tribunal de Vevey: A. Loude

**Widerrufe - Révocations - Rivocazioni**

Est révoquée l'ordonnance du 2 mars 1971 tendant à rechercher les actions Nestlé Alimentana SA:

N° 1 836 472 à 1 836 493, de fr. 100.— nominatives; (22 actions) N° 321 954 à 9; 375 748, 392 225, 479 643, 491 262 et 644 695, de fr. 100.— au porteur (11 actions);

ces titres ayant été retrouvés par leur propriétaire. (795)

1800 Vevey, le 2 août 1971 Le président du Tribunal de Vevey: A. Loude

**Andere gesetzliche Publikationen**

**Autres publications légales**

**Altre pubblicazioni legali**

**Tuchfabrik Entlebuch AG**

**vorm. Birrer, Zemp & Cie, in Liquidation, Entlebuch**

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. August 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert spätestens 2 Monaten nach der 3. Veröffentlichung bei der Gesellschaft schriftlich anzumelden. (AA 379<sup>h</sup>)

6162 Entlebuch, 3. August 1971 Die Verwaltung

**Olive Holding GmbH, Zug**

**Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 788 und 733 OR**

**Zweite Veröffentlichung**

Die Gesellschafterversammlung der Olive Holding GmbH, Zug, vom 29. Juli 1971 hat die Herabsetzung des Stammkapitals der Gesellschaft von Fr. 2 000 000.— auf Fr. 1 000 000.— beschlossen durch Rückzahlung zu pari von Fr. 1 000 000.— an den Gesellschafter Martin Adolff, Zug, gestützt auf einen Bericht der Revisa Treuhand AG, Zug, als Kontrollstelle vom 16. Juli 1971, wonach die Forderungen der Gläubiger der Gesellschaft auch nach der Herabsetzung des Stammkapitals voll gedeckt sind.

Die Olive Holding GmbH, Zug, gibt ihren Gläubigern im Sinne von Art. 733 OR bekannt, dass sie innert 2 Monaten, von der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen an die Beauftragte, die Revisa Treuhand AG, Alpenstrasse 12, 6300 Zug, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 371<sup>h</sup>)

6300 Zug, den 29. Juli 1971 Olive Holding GmbH Der Geschäftsführer

**Kroeger & Smith SA, in Liquidation, Zug**

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juli 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich und mit Begründung bei der Gesellschaft, Höhenweg 11, 6300 Zug, anzumelden. (AA 380<sup>h</sup>)

6300 Zug, 3. August 1971 Kroeger & Smith SA, in Liquidation

**Siemens Aktiengesellschaft, Zürich**

**Rechnungsruf infolge Fusion gemäss Art. 742 und 748 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juli 1971 hat die Auflösung der Gesellschaft und deren Fusion mit der Albiswerk Zürich AG, Zürich, beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung dem Verwaltungsrat der Albiswerk Zürich AG, die neu die Firma Siemens-Albis Aktiengesellschaft führt, anzumelden, und zwar bis Ende September 1971, andernfalls wird Verzicht auf Sicherheitsleistung angenommen. (AA 381<sup>h</sup>)

8000 Zürich, 4. August 1971 Siemens-Albis Aktiengesellschaft



**Antrag**

auf Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung über die zusätzliche Alters- und Hinterlassenen-Versicherung für die zahntechnischen Laboratorien der Schweiz

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände beantragen, folgende Bestimmungen ihrer Vereinbarung vom 18. Oktober 1968 über die zusätzliche Alters- und Hinterlassenen-Versicherung für die zahntechnischen Laboratorien der Schweiz allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 3. Beitragspflicht. Die Arbeitgeber haben für jeden versicherungspflichtigen Arbeitnehmer, und dieser für sich selbst, der AHV-Zusatzversicherung einen Jahresbeitrag von gleicher Höhe zu entrichten. Dieser beträgt: bei einem Monatseinkommen von:

	für den Arbeitnehmer	für den Arbeitnehmer
bis zu Fr. 900.—	Fr. 180.—	Fr. 180.—
mehr als Fr. 900.—	Fr. 300.—	Fr. 300.—

Art. 4. Durchführung. Die Ausgleichskasse des Schweizerischen Gewerbes, Schwarztorstrasse 26, Bern, führt im Rahmen der Gemeinschaftsstiftung die AHV-Zusatzversicherung durch. Die Arbeitgeber sind verpflichtet, die Arbeitnehmerbeiträge mit ihren Beiträgen (Arbeitgeberbeiträge) der Ausgleichskasse periodisch abzuliefern.

Art. 5. Versicherungsleistungen. Die Versicherung umfasst:

- a) ein Alterskapital, das im Erlebensfalle des Versicherten am ersten Tage des Monats fällig wird, welcher der Vollendung des 65. Altersjahres folgt;
- b) ein Todesfallkapital, das beim Tode des Versicherten ausbezahlt wird, falls dieser vor Fälligkeit des Alterskapitals eintritt;
- c) jährliche Waisenrenten, in der Höhe des geleisteten jährlichen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeitrages für jedes rentenberechtigte Kind im Sinne von Artikel 6, Absatz 3;
- d) Befreiung von der Beitragspflicht, falls der Versicherte vor Fälligkeit einer Versicherungsleistung invalid wird. Die Beitragsbefreiung beginnt, sobald die Invalidität sechs Monate ununterbrochen gedauert hat. Wird vor Ablauf der sechsmonatigen Karenzfrist nachgewiesen, dass die Invalidität eine dauernde ist, so beginnt die Beitragsbefreiung am Tage, an welchem die Invalidität ohne Unterbruch drei Monate gedauert hat. Die Beitragsbefreiung endet am Todestage des anspruchsberechtigten Versicherten, spätestens aber im Zeitpunkt der Wiedererlangung einer Erwerbsfähigkeit von mehr als 75 Prozent bzw. mit der Fälligkeit des Alterskapitals.

Die Höhe des Alters- bzw. Todesfallkapitals ist vom Eintrittsalter sowie vom Jahresbeitrag abhängig und beträgt:

	im Maximum (Eintrittsalter 20)	im Minimum (Eintrittsalter 60)
Aufnahme vor dem 1. Januar 1963		
bei einem Jahresbeitrag von Fr. 360.—	Fr. 17 300.—	Fr. 3000.—
bei einem Jahresbeitrag von Fr. 600.—	Fr. 30 800.—	Fr. 4300.—
Aufnahme nach dem 1. Januar 1963		
bei einem Jahresbeitrag von Fr. 360.—	Fr. 17 300.—	Fr. 1900.—
bei einem Jahresbeitrag von Fr. 600.—	Fr. 30 800.—	Fr. 3100.—

Art. 6. Anspruchsberechtigte. Wird ein Alterskapital fällig, so hat der Versicherte darauf in voller Höhe Anspruch.

Wird ein Todesfallkapital fällig, so haben darauf die nachstehend aufgezählten Hinterlassenen des Versicherten gemäss folgender Rangordnung und in folgendem Ausmass Anspruch:

- a) der überlebende Ehegatte, bei dessen Fehlen die Nachkommen, bei deren Fehlen die Eltern des Verstorbenen: auf das volle Todesfallkapital;
- b) bei Fehlen von unter Buchstabe a genannten Anspruchsberechtigten diejenigen Personen, welche der Versicherte in den letzten Jahren vor seinem Tode regelmässig unterstützt hat: auf drei Viertel des Todesfallkapitals.

Werden Waisenrenten fällig, so hat jedes rentenberechtigte Kind darauf Anspruch vom Todestage des Versicherten an bis zum vollendeten 20. Altersjahr bzw. bis zum vorherigen Tod des Kindes.

Der Versicherte kann im Rahmen von Absatz 2 durch schriftliche Mitteilung an die Ausgleichskasse Anspruchsberechtigte bezeichnen; eine solche Begünstigung kann er jederzeit widerrufen oder abändern.

Art. 7. Freizügigkeit und Ausscheiden. Wechselt ein versicherter Arbeitnehmer die Stelle und unterliegt er auch an seinem neuen Arbeitsplatz der Versicherungspflicht gemäss Artikel 2, so wird seine Versicherung unverändert weitergeführt.

**Requête**

à fin d'extension du champ d'application de la convention nationale sur l'assurance complémentaire vieillesse et survivants des laboratoires de prothèse dentaire

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes de la convention nationale sur l'assurance complémentaire vieillesse et survivants des laboratoires de prothèse dentaire, conclue le 18 octobre 1968:

Art. 3. Obligation de cotiser. Le montant annuel dû à l'assurance complémentaire vieillesse et survivants est versé à parts égales par l'employeur et l'employé. Ce montant est de:

	pour un salaire mensuel de	pour l'employeur	pour l'employé
jusqu'à Fr. 900.—		Fr. 180.—	Fr. 180.—
plus de Fr. 900.—		Fr. 300.—	Fr. 300.—

Art. 4. Gérance. La Caisse de compensation des arts et métiers, à Berne, Schwarztorstrasse 26, gère l'assurance complémentaire vieillesse et survivants dans le cadre de la fondation générale pour une prévoyance complémentaire vieillesse et survivants. L'employeur est tenu de verser périodiquement à la caisse de compensation, en même temps que ses cotisations, celles de ses employés.

Art. 5. Prestations. Les prestations assurées comportent:

- a) Un capital de survie, payable à l'assuré le premier jour du mois suivant l'accomplissement de sa soixante-cinquième année;
- b) Un capital au décès payable lorsque l'assuré décède avant l'échéance du capital de survie;
- c) Une rente annuelle d'orphelin, d'un montant égal à la somme de la cotisation patronale annuelle et de la cotisation ouvrière annuelle qui ont été versées, pour chacun des ayants droit selon l'art. 6, al. 3;
- d) L'exonération de l'obligation de cotiser, lorsque l'assuré devient invalide avant l'échéance de l'une des prestations énumérées plus haut. L'exonération commence dès que l'invaliderie dure depuis six mois consécutifs. S'il est établi, avant la fin du délai de carence de six mois, que l'invaliderie est permanente, l'exonération commence le jour où l'invaliderie dure depuis trois mois consécutifs. L'exonération prend fin le jour du décès de l'assuré, mais au plus tard lorsque ce dernier recouvre plus de 75% de sa capacité de travail ou lorsqu'arrive l'échéance du capital de survie.

Le montant du capital de survie ou du capital au décès, qui dépend de l'âge d'entrée et de la cotisation annuelle, est le suivant:

	Maximum (âge d'entrée: 20 ans) Fr.	Minimum (âge d'entrée: 60 ans) Fr.
En cas d'admission avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1963		
pour une cotisation annuelle de Fr. 360.—	17 300.—	3000.—
pour une cotisation annuelle de Fr. 600.—	30 800.—	4300.—
En cas d'admission après le 1 <sup>er</sup> janvier 1963		
pour une cotisation annuelle de Fr. 360.—	17 300.—	1900.—
pour une cotisation annuelle de Fr. 600.—	30 800.—	3100.—

Art. 6. Ayants droit. Lorsque le capital de survie arrive à échéance, l'assuré y a droit intégralement.

Lorsque le capital au décès arrive à échéance, il revient aux survivants de l'assuré énumérés ci-après, dans l'ordre où ils sont mentionnés et dans la mesure suivante:

- a) Pour la totalité, au conjoint survivant ou, à son défaut, aux descendants, ou, à défaut de ceux-ci, aux père et mère de l'assuré décédé;
- b) A raison des trois quarts, et à défaut d'ayants droit mentionnés sous lettre a, aux personnes que l'assuré a assistées régulièrement dans les dernières années de sa vie.

Lorsque les rentes d'enfants arrivent à échéance, chaque enfant de l'assuré y a droit dès le jour du décès de celui-ci et jusqu'à l'âge de vingt ans révolus ou, si l'ayant droit meurt prématurément, jusqu'à son décès.

L'assuré peut, moyennant une communication écrite à la caisse de compensation, modifier l'ordre des ayants droit établis par le deuxième alinéa; cette faveur peut être révoquée ou modifiée en tout temps.

Art. 7. Libre passage et changement d'emploi. Lorsqu'un assuré change d'emploi mais reste soumis, dans sa nouvelle place, à l'obligation de s'assurer selon l'article 2, son assurance est maintenue sans modification.

**Domanda**

intesa a far conferire carattere obbligatorio generale ad una convenzione concernente l'assicurazione supplementare per la vecchiaia e superstiti per i laboratori d'odontotecnica della Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 7)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda che venga conferito il carattere obbligatorio generale alla convenzione conclusa tra loro il 18 ottobre 1968 concernente l'assicurazione supplementare per la vecchiaia e superstiti per i laboratori d'odontotecnica della Svizzera:

Art. 3. Contributi. Il datore di lavoro è tenuto a versare all'assicurazione supplementare AVS, per ogni dipendente assicurabile, i seguenti importi annui:

	per un salario mensile fino a Fr. 900.—	Fr. 180.—
	per un salario mensile oltre Fr. 900.—	Fr. 300.—

Medesimo importo sarà parimenti versato dal lavoratore.

Art. 4. Esecuzione. L'esecuzione dell'assicurazione supplementare AVS viene curata, per incarico della Fondazione collettiva previdenziale per la vecchiaia e superstiti, dalla Cassa di compensazione dell'artigianato svizzero a Berna, Schwarztorstrasse 26. Il datore di lavoro è tenuto a versare periodicamente i suoi contributi (contributi del datore di lavoro) unitamente a quelli dei suoi dipendenti.

Art. 5. Prestazioni dell'assicurazione. Le prestazioni assicurate sono le seguenti:

- a) un capitale di vecchiaia decorrente, qualora l'assicurato sia ancora in vita, il primo giorno del mese susseguente quello nel quale egli ha compiuto il 65° anno di età;
- b) un capitale di decesso, pagabile se l'assicurato decede prima della scadenza del capitale di vecchiaia;
- c) una rendita annua d'orfano pari all'ammontare dei contributi annui versati dal datore di lavoro e dal lavoratore, pagabile a ciascun figlio avente diritto alla rendita ai sensi dell'art. 6, capoverso 3;
- d) esenzione dall'obbligo del contributo, se l'assicurato diventa invalido prima della scadenza di una delle prestazioni elencate più sopra. L'esenzione ha inizio non appena l'invalidità dura da sei mesi consecutivi. Se prima della fine del semestre di attesa si può constatare che l'invalidità è permanente, l'esenzione dall'obbligo del contributo avrà inizio il giorno in cui l'invalidità è durata tre mesi consecutivi. L'esenzione prende fine il giorno del decesso dell'assicurato, ma al più tardi quando quest'ultimo abbia recuperato più del 75% della sua capacità lavorativa o quando viene a scadenza il capitale di vecchiaia.

L'ammontare del capitale di vecchiaia, rispettivamente del capitale di decesso è condizionato dall'età di entrata nell'assicurazione e dai contributi versati e importa:

	Massimo (età d'entrata 20 anni) Fr.	Minimo (età d'entrata 60 anni) Fr.
Assicurati con entrata anteriore al 1° gennaio 1963		
per un contributo globale annuo di Fr. 360.—	17 300.—	3000.—
per un contributo globale annuo di Fr. 600.—	30 800.—	4300.—
Assicurati con entrata posteriore al 1° gennaio 1963		
per un contributo globale annuo di Fr. 360.—	17 300.—	1900.—
per un contributo globale annuo di Fr. 600.—	30 800.—	3100.—

Art. 6. Avanti diritto. Alla scadenza del capitale di vecchiaia l'assicurato vi ha diritto integralmente.

Allorquando giunge a scadenza il capitale di decesso, i superstiti dell'assicurato vi hanno diritto secondo la seguente graduatoria e misura:

- a) il coniuge superstite, in sua mancanza i suoi discendenti, in mancanza di essi i genitori dell'assicurato: per intero;
- b) in mancanza degli aventi diritto giusta la lettera a) le persone che vennero regolarmente assistite dall'assicurato negli ultimi anni prima della sua morte: nella misura di tre quarti.

Allorquando giungono a scadenza rendite d'orfano ciascun figlio dell'assicurato vi ha diritto dal giorno del decesso di quest'ultimo fino al compimento del 20° anno di età, rispettivamente fino alla propria morte se ciò dovesse avvenire prima.

L'assicurato può designare altrimenti gli aventi diritto nell'ambito del capoverso 2, mediante avviso scritto alla Cassa di compensazione; è comunque facoltà dell'assicurato revocare o modificare in ogni tempo tale sua decisione.

Art. 7. Cambiamento di posto e uscita. Allorquando un assicurato cambia posto e si trova soggetto, anche al suo nuovo posto di lavoro, all'obbligo d'assicurazione, giusta l'art. 2, la sua assicurazione continua senza modificazioni di sorta.

**Campo d'applicazione**

Il campo d'applicazione proposto dalle parti contraenti ha il seguente tenore:

- 1° Il decreto del Consiglio federale è applicabile su tutto il territorio della Confederazione, ad eccezione del cantone di Vaud.
- 2° Esso è applicabile a tutti i rapporti di lavoro tra i proprietari di laboratori d'odontotecnica ed i loro odontotecnici che hanno compiuto almeno il 20° anno di età e le loro odontotecnici che hanno compiuto almeno il 25° anno di età, ma non hanno ancora compiuto il 60° anno di età, a condizione che siano occupati costantemente e - se si tratta di lavoratori stranieri - a condizione che siano stati occupati durante almeno tre anni consecutivi quali odontotecnici o odontotecnici in Svizzera. Sono eccettuati i lavoratori assicurati dal loro datore di lavoro per delle prestazioni almeno equivalenti a quelle dell'assicurazione prevista dalla convenzione.
- 3° Il presente decreto entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1981.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cinque esemplari e motivate, entro 30 giorni da questa pubblicazione, all'Ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 5 agosto 1971  
Ufficio federale dell'industria, della arti e mestieri e del lavoro

**Beantragter Geltungsbereich**

- 1. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für die ganze Schweiz ausgesprochen werden, mit Ausnahme des Kantons Waadt.
- 2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen der Vereinbarung sollen Anwendung finden auf die Arbeitsverhältnisse zwischen zahntechnischen Laboratorien und den von ihnen beschäftigten mindestens 20jährigen Zahntechnikern und mindestens 25jährigen Zahntechnikerinnen, die ihr 60. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, sofern sie ständig beschäftigt werden und - wenn es sich um ausländische Arbeitnehmer handelt - mindestens drei Jahre ununterbrochen als Zahntechniker, bzw. Zahntechnikerin in der Schweiz angestellt waren. Ausgenommen sind Arbeitnehmer, die von ihrem Arbeitgeber zu Leistungen versichert sind, welche denjenigen der vertraglichen Versicherung mindestens gleichwertig sind.
- 3. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft treten und bis zum 31. Dezember 1981 gelten.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen. (AA 375)

3003 Bern, den 5. August 1971  
Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

**Champ d'application**

Les associations contractantes demandent que la décision d'extension prévienne que:

- 1° La convention s'applique sur tout le territoire suisse, à l'exception du canton de Vaud.
- 2° Elle régit les contrats de travail conclus entre les exploitants des laboratoires de prothèse dentaire et leurs techniciens-dentistes âgés d'au moins vingt ans révolus et leurs techniciennes-dentistes âgées d'au moins vingt-cinq ans révolus, mais de soixante ans au plus, des qu'ils sont engagés définitivement, et en outre, s'il s'agit d'étrangers, dès qu'ils ont trois années consécutives de pratique en Suisse. Elle ne s'applique pas aux techniciens-dentistes que leurs employeurs ont assurés pour des prestations au moins équivalentes à celles que la convention prescrit.
- 3° La décision d'extension entrera en vigueur dès sa publication et portera effet jusqu'au 31 décembre 1981.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en cinq exemplaires, dans les trente jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Berne, le 5 août 1971  
Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

252518. Date de dépôt: 19 février 1971, 14 h.  
Spirex S.A., Cossonay (Vaud). — Fabrication et commerce.

Montres et bijoux. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 2615.

252519. Hinterlegungsdatum: 1. März 1971, 14 Uhr.  
Emmanuel Bazeos, Voulgaroktonou Strasse 4, Nea Ionia, Athen  
(Griechenland). — Fabrication und Handel.

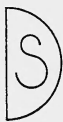
Goldschmuck. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7020.

252520. Date de dépôt: 21 avril 1971, 14 h.  
Doniar S.A., 78, Haute-Route, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce.

Boîtes de montres en plaqué. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 2613.

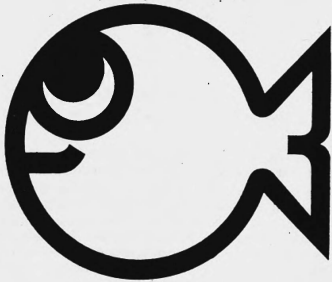
252521. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1971, 11 Uhr.  
Golden Rose AG, Vadianstrasse 47, St. Gallen. — Fabrication und Handel.

Blusen, Nachthemden, Pyjamas, Hauskleider für Damen und Mädchen; alle diese Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 25).



252522. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 17 Uhr.  
Norske Fina A/S, Ringsveien 3, Stabekk/Oslo (Norwegen). — Fabrication und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Naturschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Färbemittel, Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Feinreinigungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Haarwässer; Zahnputzmittel; Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorenreibstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte. (Int. Kl. 1 bis 4).



252523. Date de dépôt: 10 mai 1971, 14 h.  
Francis Chiról, 1, rue Rossini, Paris 9ème (France). — Fabrication et commerce.

Ouvrages de bijouterie, joaillerie. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7022.

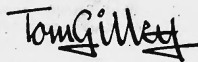
252524. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1971, 17 Uhr.  
Hanspeter Glur, Moserstrasse 20/22, Bern. — Fabrikation und Handel.

Grossbildleinwand für Kinos. (Int. Kl. 9)



252525. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1971, 20 Uhr.  
Tom Gilbey Limited, 456, Salisbury House, London Wall, London E.C.2 (Grossbritannien); Korrespondenzadresse: 36, Sackville Street, London W.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)



252526. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1971, 11 Uhr.  
Fischer & Co. Drahtwerke, Reinaeh (Aargau). — Fabrikation.

Drähte, Stahlbänder und Armierungsstähle, einschliesslich aus geripptem Stahldraht hergestellte, geschweisste Baustahlelemente für Betonarmierung; Drahtartikel, nämlich Nieten, Splinten, Stifte, Agraffen, Schrauben, Schnallen, Schlaufen, Ringe und Haken; gestanzte Unterlagsscheiben, gestanzte Schnallen für die Bekleidungsindustrie. Kaltgewalzte Stahlbänder für die Verpackungsindustrie. (Int. Kl. 6, 26)



252527. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1971, 17 Uhr.  
Tokyo Shibaura Electric Co., Ltd., 72, HoriKawa-cho, Kawasaki-shi (Kanagawa, Japan). — Fabrikation und Handel.

Gleichstromgeneratoren, Induktionsmotoren, elektrische Waschmaschinen, rotierende Trockenmaschinen, elektrische Haushaltwerkzeuge, elektrische Büchsenöffner, Kompressoren; elektrische Rasierapparate; Phasenwandler, rotierende Umformer, Gleichrichter, Transformatoren, Schaltschränke, Relais, Unterbrecher- und Schliessschalter, Widerstände, Kondensatoren, Blitzschutzvorrichtungen, Auslösemechanismen, Klemmen, Sicherungen; elektrische Drähte und Kabel, Verdrahtungsmaterial; Trockenzellen; Transistoren, Dioden, Gleichrichter, integrierte Stromkreise, Elektronenröhren, Kathodenstrahlröhren; Telefonempfänger, Telegraphenapparate und -einrichtungen, Faksimile-Uebermittlungsgeräte, insbesondere Tonfrequenz-Faksimile-Uebermittlungsmaschinen, Seitendruck-übermittlungsgeräte, Radaralarmausrüstungen, kombinierte Empfänger und Sender, Fernsehaufnahme- und -wiedergabegeräte mit geschlossenem Kreis, Mikrophone für Tonfrequenzverstärker, elektrische Megaphone, Trägerrelais, Radioempfänger und -sender, Fernsehsender und -empfänger und Teile dieser Geräte; Tonaufzeichnungsgeschäfte, elektrische Phonographen, Plattenspieler, Bandaufnahme- und -wiedergabegeräte, Kassettenspieler, Lautsprecherpulen, Verstärker, Telegrammübermittlungsgeräte und Teile davon; achtspurige Patronen-Wiedergabegeräte, Magnettonbänder, Patronen- und Kassettenspieler, Lautsprecherysteme, Empfänger, Patronen- und Kassettenspieler für Automobile, drahtlose Mikrophone, elektrooptische Zeichenleser, elektrische Buchstabenleser; Bügeleisen, elektrische Staubsauger, Zeisschalter, elektrische Insektenvertilger, elektrische Haartrockner, Voltmeter, Wattmeter, Amperemeter, Wattstundenmeter, Frequenzmesser, Phasemesser, Erdungsprüfer, elektrische Wellenmesser, Antennenmessinstrumente, Oszillatoren, Detektoren, magnetische Messinstrumente, Schaltungsprüfgeräte, Oszillographen; Computer, elektronische Pultrechner, Ultraschalldetektoren, magnetische Detektoren, magnetische Suchgeräte, Zyklotrone, Geigerzähler, Loran-systeme, Richtungsermittler, Radio-Peilgeräte, Radargeräte, Fernmess- und Fernsteuervorrichtungen; Registrierkassen, Dynamometer, Kurzspielplatten, Langspielplatten, stereophonische Platten, Tonfolien; Experimentieranlagen aus Glas, Blitzlichtgeräte, Blitzlampen, Quecksilberdampflampen, elektrische Massiergeräte, Elektrokardiographen für die Medizin, Elektroenzephalographen, Geräte für die Ultraviolett-Therapie, therapeutische Ultrakurzwellengeräte, Röntgengeräte für medizinische Behandlung; Lampen- und Röhrensockel, Glühlampen, Scheinwerfer, Projektorlampen, Fluoreszenzlampen, Glühstarter, Quecksilberdampflampen, Xenonlampen, Jodlampen, Natriumlampen, Metallhalogenidlampen, Neonlampen, Lampenbefestigungen; Kühlschränke, Klimaanlage für Räume, elektrische Wasserkühler, elektrische Raumheizkörper, elektrische Wolldecken, elektrische Wasserehitzer, Mikrowellenöfen, elektrische Grillapparate, elektrische Heizplatten für Kochherde, automatische elektrische Kocher, elektrische Saffpressen, elektrische Küchenmixer, automatische Dampfkocher, elektrische Toaster, elektrische Töpfe, elektrische Kaffeemaschinen, elektrische Eierkocher, elektrische Kaffeemischer, elektrische Hauswasserpumpen; elektrische Ventilatoren, elektrische Luftreiniger für Räume, elektrische Belüftungsventilatoren, elektrische Trockner, elektrische Öfen, Sicht-Kühltruhen, Kerolnerhitzer, Gaserhitzer; Induktionsmotoren für Fahrzeuge, elektrische Züge, elektrische Lokomotiven, batteriebetriebene Lokomotiven, elektrische Automobile, Uhren (batteriebetrieben); elektrostatische Kopiermaschinen, Lochkartenmaschinen, automatische Schreibmaschinen. (Int. Kl. 6 bis 12, 14, 16)



252528. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1971, 11 Uhr.  
Fabrique de Boîtes Bielna S.A., Gurzelenstrasse 9, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 136954. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1971 an.

Uhrehengehäuse. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 11.

252529. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1971, 8 Uhr.  
Walter Müller, Oberdorf 5, Diessenhofen (Thurgau). — Fabrikation.

Goldschmiedewaren. (Int. Kl. 14)



252530. Date de dépôt: 7 mai 1971, 18 h.  
Manufacture de Bougies S.A., 36 a, chemin de la Mousse, Chêne-Bourg (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 138504. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 mai 1971.

Bougies et tous produits de lessive. (Cl. int. 3, 4)



252531. Date de dépôt: 18 mai 1971, 18 h.  
Philippe Du Bois et fils S.A., 22, Grand'Rue, Le Locle (Neuchâtel). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 138618. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 mai 1971.

Boîtes et mouvements de montres. (Cl. int. 14)



252532. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1971, 17 Uhr.  
Röbertshaw Controls Company, 1701 Byrd Avenue, Richmond (Virginia, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 137890. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1971 an.

Thermostaten, thermostatische Ventile, thermostatische Schalter, thermostatische Steuervorrichtungen zur Verhinderung des Austretens von unverbranntem Brennstoff aus Brennern für flüssige Brennstoffe, und Bestandteile der genannten Produkte, nämlich ausdehnbare und zusammenklappbare auf Temperatur ansprechende Vorrichtungen sowie Thermoelemente. (Int. Kl. 7, 9, 11)



252533. Date de dépôt: 18 mai 1971, 18 h.  
Manufacture des montres Universal Perret Frères S.A. (Universal Watch Factory Perret Brothers Ltd.), 24, quai Général-Guisan, Genève. — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bijouterie. (Cl. int. 14)



252534. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 18 Uhr.  
E. Baer & Co., Küssnacht am Rigi (Schwyz). — Fabrikation und Handel.

Doppelrahm-Weichschmelzkäse mit feinen Kräutern. (Int. Kl. 29)



252535. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 18 Uhr.  
E. Baer & Co., Küssnacht am Rigi (Schwyz). — Fabrikation und Handel.

Doppelrahm-Weichschmelzkäse mit Pfeffer und Paprika. (Int. Kl. 29)



252536. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 17 Uhr.  
Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, Zelgstrasse 6, Zürich 3. — Fabrikation.

Textile Flächengebilde und Waren daraus. (Int. Kl. 22, 24 bis 27)

**filbachic**

252537. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 17 Uhr.  
Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, Zelgstrasse 6, Zürich 3. — Fabrikation.

Textile Flächengebilde und Waren daraus. (Int. Kl. 22, 24 bis 27)

**filbaline**

252538. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 17 Uhr.  
Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, Zelgstrasse 6, Zürich 3. — Fabrikation.

Textile Flächengebilde und Waren daraus. (Int. Kl. 22, 24 bis 27)

**filbanautic**

252539. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 17 Uhr.  
Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, Zelgstrasse 6, Zürich 3. — Fabrikation.

Textile Flächengebilde und Waren daraus. (Int. Kl. 22, 24 bis 27)

**filbaqua**

252540. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 17 Uhr.  
Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, Zelgstrasse 6, Zürich 3. — Fabrikation.

Textile Flächengebilde und Waren daraus. (Int. Kl. 22, 24 bis 27)

**filbasport**

252541. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1971, 19 Uhr.  
Steam Vacuum Extraction Limited, 43, Aldwych, London W. C. 2 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Reinigungsmaschinen sowie deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 7)



252542. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1971, 19 Uhr.  
H. Aeschbach AG, Wein-, Obst- und Kräuteressigfabrikation, St. Gallerstrasse 310, Winterthur 2 (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Tafelobstessig. (Int. Kl. 30)

**OBTA**

252543. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1971, 19 Uhr.  
H. Aeschbach AG, Wein-, Obst- und Kräuteressigfabrikation, St. Gallerstrasse 310, Winterthur 2 (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Tafelweinessig. (Int. Kl. 30)

**VINTA**

252544. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1971, 19 Uhr.  
Chemische Fabrik Siebnen AG, Siebnen (Gemeinde Galgenen, Schwyz). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 140149 von Paul Wormser & Co., Zürich 1. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Mai 1971 an.

Badeöle und Badezusätze, kosmetische Produkte, Seifen. (Int. Kl. 3)

**Sunny**

252545. Date de dépôt: 24 mai 1971, 18 h.  
Escher S.A., 39, rue Peillonex, Chêne-Bourg (Genève). — Commerce.

Whisky d'origine écossaise. (Cl. int. 33)



252546. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1971, 8 Uhr.  
Intermetalcraft S.A., via San Carlo 2, Muralto (Tessin). — Handel.

Küchengeräte für Haushalt und Gewerbe aus Edelstahl (Kochtöpfe, Besteck). (Int. Kl. 21)



252547. Date de dépôt: 26 mai 1971, 18 h.  
Kabushiki Kaisha Matsumoto Koshu, 1, 3-chome, Nihonbashi Honcho, Chuo-ku, Tokyo (Japon). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; résines artificielles et synthétiques, matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie. (Cl. int. 1)

**VISTITE**

252548. Date de dépôt: 26 mai 1971, 20 h.  
Mido G. Schaeren & Co. S.A., 9, route de Boujean, Biemme (Berne). — Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**Mido**  
**JETDATE**

252549. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1971, 11 Uhr.  
A.W. Faber-Castell, Stein bei Nürnberg (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138526. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Mai 1971 an.

Bleistifte, Farbstifte, Kopierstifte, Pastellstifte, Tintenstifte, Füllstifte, Künstlerstifte und deren Einlagen. Bleistifthalter, Kreidestifte, Kreidehalter, Schieferstifte, Gummistifte, Schreibtafeln, Lineale, Rechenstäbe, Winkel, Reisschienen, Federhalter, Füllfederhalter, Radiergummi, Gummitabletten, Tinten, Tusche, Federkasten, Wischer, Briefständer, Federbecher, Falzbeine, Bleistiftfeilen, Gummibänder, Pausleinwand, Schreib-, Zeichen-, Mal-, Billard- und Signierkreide. (Int. Kl. 16)



252550. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1971, 18 Uhr.  
Tschupp & Cie AG, Ballwil (Luzern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 137612. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. April 1971 an.

Bituminöse Binde- und Klebemittel, hauptsächlich für den Strassen- und Wegbau. (Int. Kl. 1, 19)

**BITEX**

252551. Date de dépôt: 28 mai 1971, 7 h.  
Maurice Studer, 26, Grand-Rue, Payerne (Vaud). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 137503. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 avril 1971.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

**Codéosote**  
Studer

252552. Date de dépôt: 28 mai 1971, 7 h.  
Maurice Studer, 26, Grand-Rue, Payerne (Vaud). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 137504. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 avril 1971.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

**Capillorine**

## Schweizerische Kreditanstalt, Zürich — Crédit Suisse, Zurich

Aktiven - Actif		Bilan per 30. Juni 1971 - Bilan au 30 juin 1971		Passiven - Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben - Caisse, compte de virements et chèques postaux	2 071 372 227.16	Bankenkreditoren - Engagements en banque:		auf Sicht - à vue	3 146 662 285.41
Coupons	69 711 902.35	auf Zeit - à terme		2 822 550 557.74	
Bankendebitoren - Avoirs en banque:		Verpflichtungen aus Reportgeschäften - Engagements dérivant d'opérations de report		Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht - Comptes de chèques et comptes	6 060 210 576.30
auf Sicht - à vue	3 046 657 322.16	créanciers à vue		10 322 458 525.51	
auf Zeit - à terme	9 954 752 996.75	Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme		davon mehr als 1 Jahr fest - dont à plus d'une année ferme de terme: Fr. 61 791 948.50	
Wechsel - Effets de change	1 559 562 350.97	Sparhefte - Carnets d'épargne		914 213 253.66	
Reports	1 023 478.55	Depositenhefte, Privat- und Salärkonti - Livrets de dépôts, comptes privés et comptes salaires		1 062 296 908.91	
Kontokorrent-Debitoren - Comptes courants débiteurs		Kassenobligationen - Obligations de caisse		100 000 000.—	
ohne Deckung - en blanc	1 236 892 222.25	5½% Obligationenanleihe 1969 - Obligations, emprunt 1969		1 818 153 909.20	
mit Deckung - gagés	5 270 168 651.86	6¼% Obligationenanleihe 1970 - Obligations, emprunt 1970		80 000 000.—	
davon gegen hypothekarische Deckung - dont garantis par créances hypothécaires:		6 % Obligationenanleihe 1971 - Obligations, emprunt 1971		60 000 000.—	
Fr. 1 825 109 799.72		Wandelanleihe 1963 - Emprunt convertible 1963		57 906 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen - Avances et prêts à terme fixe		Wandelanleihe 1969 - Emprunt convertible 1969		144 000 000.—	
ohne Deckung - en blanc	612 557 096.74	Checks und kurzfristige Dispositionen - Chèques et dispositions à court terme		21 933 029.18	
mit Deckung - gagés	2 263 120 519.30	Tratten und Akzepte - Traités et acceptations		10 473 845.98	
davon gegen hypothekarische Deckung - dont garantis par créances hypothécaires:		Sonstige Passiven - Autres postes du passif		602 547 583.51	
Fr. 1 279 317 478.29		Eigene Gelder - Fonds propres:			
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen - Avances en compte courant et prêts		Aktienkapital - Capital-actions		400 000 000.—	
an öffentlich-rechtliche Körperschaften - à des corporations de droit public	269 058 670.49	Ordentlicher Reservefonds - Fonds de réserve ordinaire		80 000 000.—	
Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires	247 035 219.93	Ausserordentlicher Reservefonds - Fonds de réserve extraordinaire		751 804 500.—	
Wertschriften und dauernde Beteiligungen - Titres et participations permanentes	1 251 893 076.69	Gewinnvortrag vom Vorjahre - Solde du compte de profits et pertes		11 704 355.06	
Syndikatsbeteiligungen - Participations syndicales	1 193 519.—				
Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque	22 000 000.—				
Andere Liegenschaften - Autres immeubles	42 000 000.—				
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	548 316 076.26				
	28 467 315 330.46				
		Kautionen - Cautionnements: Fr. 741 285 195.98			28 467 315 330.46

## AKO-BANK, Zürich

Aktiven		Bilan per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse, Postcheckguthaben	2 697 633.01	Bankenkreditoren: andere		12 878 899.81	
Bankendebitoren auf Sicht	299 921.35	Kreditoren auf Sicht		1 513 460.07	
Feste Vorschüsse und Darlehen		Kreditoren auf Zeit		3 099 627.60	
ohne Deckung	47 343 756.85	Einlagehefte		20 867 614.21	
mit Deckung	1 216 843.30	Kassenobligationen		4 208 000.—	
Wertschriften und Beteiligungen	39 000.—	Sonstige Passiven		4 578 747.59	
Sonstige Aktiven	72 882.20	Aktienkapital		3 000 000.—	
	51 670 036.71	Gesetzlicher Reservefonds		600 000.—	
		Spezieller Reservefonds		800 000.—	
		Vortrag des Vorjahres		123 687.43	
					51 670 036.71
		Kautionen: Fr. 34 000.—			

## Crédit Commercial de France (Suisse) SA, Genève

Actif		Bilan au 30 juin 1971		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux	5 508 910.85	Engagements en banque à vue		4 371 334.67	
Coupons	19 144.15	Engagements en banque à terme		117 561 172.10	
Avoirs en banque à vue	8 680 884.27	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue		17 665 943.27	
Avoirs en banque à terme	60 320 155.80	Comptes créanciers à terme		4 810 969.86	
Effets de change	13 679 098.25	Livrets de dépôts		1 160 456.43	
Comptes courants débiteurs en blanc	785 164.12	Traités et acceptations		828 437.60	
Comptes courants débiteurs gagés	1 824 395.10	Autres passifs		4 154 511.80	
Avances et prêts à terme fixe en blanc	2 617 648.35	Capital-actions		20 000 000.—	
Avances et prêts à terme fixe gagés	62 639 978.40	Reserve légale		500 000.—	
Titres et participations permanentes	2 632 552.55	Reserve spéciale		100 000.—	
Autres actifs	3 213 984.50	Report de l'exercice précédent		129 090.61	
Capital non-versé	9 360 000.—				
	171 281 916.34				171 281 916.34
Avals et cautionnements: Fr. 28 604 448.50					
Accréditifs en cours: Fr. 484 616.25					

## Société Bancaire Barclays (Suisse) SA, Genève

Actif		Bilan au 30 juin 1971		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	9 590 136.11	Engagements en banque à vue		11 111 570.13	
Coupons	121 105.95	Engagements en banque à terme		11 895 511.30	
Avoirs en banque à vue	23 370 879.30	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue		62 376 048.72	
Avoirs en banque à terme	47 213 187.15	Créanciers à terme		6 599 696.89	
Effets de change	7 439 363.74	Livrets de dépôt		8 187 180.93	
Comptes courants débiteurs:		Obligations de caisse		891 000.—	
cn blanc	Fr. 6 260 162.10	Dispositions		9 595.70	
garantis hypothèques	Fr. 1 110 230.—	Autres postes du passif		1 259 268.46	
garantis autres gages	Fr. 24 584 671.72	Capital		20 400 000.—	
Avances et prêts à terme fixe gagés	31 955 063.82	Fonds de réserve ordinaire		910 000.—	
Titres et participations permanentes	5 388 000.—	Fonds de réserve extraordinaire		14 250 000.—	
Participations syndicales	9 894 357.60	Profits et pertes (report de 1970)		137 753.99	
Immeuble à l'usage de la Banque	799 000.—				
Autres postes de l'actif	1 856 532.45				
	137 627 626.12				137 627 626.12
Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 6 229 072.10		Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 6 229 072.10			

## Banque de Gestion Financière, Zurich

Actifs		Bilan intermédiaire au 30 juin 1971		Passifs	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, compte de virement B.N.S. et compte de chèques postaux	1 562 471.97	Engagements en banque à vue		632 656.50	
Avoirs en banque à vue	9 744 554.75	Engagements en banque à terme		7 000 000.—	
Avoirs en banque à terme	500 000.—	Comptes de chèques et créanciers à vue		9 713 030.85	
Effets de change	2 000 000.—	Créanciers à terme		475 000.—	
Comptes courants débiteurs gagés	7 211 551.72	Autres postes du passif		3 114 797.74	
Avances et prêts à terme fixe gagés	5 815 552.15	Capital		4 000 000.—	
Placements hypothécaires	50 000.—	Reserve légale		1 000 000.—	
Titres et participations permanentes	106 746.60	Reserve spéciale		850 000.—	
Autres postes de l'actif	68 192.95	Solde reporté à nouveau		273 585.05	
	27 059 070.14				27 059 070.14
		Montant des avals et cautionnements: Fr. 4 698 059.21			



Mitteilungen · Communications · Comunicazioni

Ordonnance

concernant la compétence et la procédure de recours en matière d'autorisations relatives aux mesures de stabilisation du marché de la construction  
(Du 26 juillet 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 14, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral du 25 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction, appelé ci-après l'arrêté, arrête:

**Article premier. Principe.** La présente ordonnance règle la compétence et la procédure de recours en matière d'autorisations relatives aux mesures de stabilisation du marché de la construction. Elle n'est applicable que dans les régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution.

Compétence

**Art. 2. Interdiction temporaire de démolir.** Toute démolition d'une maison d'habitation ou d'un immeuble commercial doit faire l'objet d'une autorisation délivrée par l'autorité compétente. L'autorisation n'est accordée que si une ou plusieurs des conditions requises par l'article 3 de l'arrêté sont réalisées.

Sont compétents pour accorder des autorisations de démolir:

- a) Le service cantonal ou communal désigné par le canton, lorsque la démolition est ordonnée pour des raisons d'hygiène ou de sécurité (art. 3, 1<sup>er</sup> al., let. a, de l'arrêté);
- b) Le service cantonal, lorsque la démolition permet la construction de logements à loyers modérés (art. 3, 1<sup>er</sup> al., let. b, de l'arrêté);
- c) Le préposé du Conseil fédéral à la stabilisation du marché de la construction, appelé ci-après le préposé, lorsque, faute de démolition, l'assainissement d'une zone d'habitation serait empêché (art. 3, 1<sup>er</sup> al., let. c, de l'arrêté) ou lorsque l'autorisation doit être accordée en raison de circonstances particulières et de motifs impérieux (art. 3, 2<sup>e</sup> al., de l'arrêté).

**Art. 3. Interdiction temporaire de construire.** Tous les travaux de construction se rapportant à des bâtiments proprement dits ou à des installations de sport doivent, avant d'être entrepris, faire l'objet d'une autorisation. Celle-ci n'est accordée que si la catégorie de construction en cause n'est pas assujettie à l'interdiction temporaire de construire conformément à l'article 4 de l'arrêté, ou si une ou plusieurs des conditions requises par les articles 5 et 6 de l'arrêté sont réalisées.

Sont compétents pour accorder des autorisations d'entreprendre les travaux de construction:

- a) Le service cantonal ou communal désigné par le canton, lorsque, de toute évidence, la catégorie de construction en cause n'est pas assujettie à l'interdiction temporaire de construire,
  - le projet est nettement destiné à remédier à des dommages consécutifs à des cas de force majeure,
  - le coût de construction se situe de toute évidence au-dessous de 300 000 francs, l'article 4, lettre g, de l'arrêté étant réservé,
  - il s'agit de constructions mixtes; dans ce cas, la part des catégories assujetties à l'interdiction temporaire de construire doit représenter, de toute évidence, moins d'un tiers de la construction mixte dans son ensemble (art. 5, 1<sup>er</sup> al., et art. 6 de l'arrêté);
- b) Le service cantonal, lorsque le projet de construction fait partie intégrante des catégories de travaux énumérées ci-après et qu'il est exécuté en même temps qu'eux: logements à loyers modérés, hygiène et assistance, protection de l'environnement, éducation, et formation (art. 5, 1<sup>er</sup> al., de l'arrêté);
- c) Le préposé, lorsqu'une dérogation doit être accordée et que la preuve est administrée que la construction envisagée répond à un besoin urgent et qu'elle est prête à tous égards à être exécutée (art. 5, 3<sup>e</sup> al., de l'arrêté).

Dans les cas douteux, les services communaux doivent, avant de rendre leur décision, demander des instructions au service cantonal.

**Art. 4. Procédure d'octroi des autorisations.** La demande est adressée au service communal. Celui-ci transmet les demandes qui ne relèvent pas de sa compétence au service cantonal, qui rendra une décision ou transmettra la demande au préposé.

Dans chaque demande, le maître d'ouvrage indiquera, parmi les conditions requises par l'arrêté pour l'octroi d'une autorisation de démolir ou d'entreprendre les travaux de construction, celles dont il se prévaut et il apportera la preuve qu'elles sont réalisées.

Voies de droit

**Art. 5. Contre les décisions du service communal ou cantonal.** Les décisions du service communal ou cantonal peuvent être déférées dans les trente jours au préposé.

Les décisions sur recours rendues par le préposé peuvent être déférées dans les trente jours au Tribunal fédéral par la voie du recours de droit administratif.

Le préposé peut déférer dans les trente jours au Tribunal fédéral, par la voie du recours de droit administratif, les décisions du service

communal ou cantonal. Toutes les décisions de ces autorités lui seront communiquées sans délai et gratuitement.

Pour le surplus, les dispositions générales sur la justice administrative fédérale sont applicables aux recours.

**Art. 6. Contre les décisions du préposé statuant en première instance.** Les décisions du préposé statuant en première instance peuvent être déférées dans les trente jours par voie de recours administratif au Département fédéral de l'économie publique.

Les décisions du Département fédéral de l'économie publique peuvent être déférées dans les trente jours au Tribunal fédéral par la voie du recours de droit administratif.

Pour le surplus, les dispositions générales sur la justice administrative fédérale sont applicables aux recours.

**Art. 7. Exécution par les cantons.** Les cantons désignent les services compétents pour l'exécution de l'arrêté. L'octroi d'autorisations au sens de l'article 2, 2<sup>e</sup> alinéa, lettre a, et de l'article 3, 2<sup>e</sup> alinéa, lettre a, peut être délégué à des services communaux.

**Art. 8. Entrée en vigueur.** La présente ordonnance prend effet le 2 juillet 1971.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant d'autres régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution  
(Du 26 juillet 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 7, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral du 25 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction, arrête:

**Article premier. Autres régions.** Pour compléter l'arrêté du Conseil fédéral du 30 juin 1971, les régions suivantes sont placées au nombre de celles où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution:

- a) La région de Zoug, comprenant le territoire des communes de Zoug, Baar, Steinhausen, Cham, Hünenberg, Risch;
- b) La région de Morges, comprenant le territoire des communes de Morges, Prévèrenge, Denges, Echandens, Lonay, Echichens, Tolochenaz;
- c) La région de Nyon, comprenant le territoire des communes de Nyon, Prangins, Glând;
- d) La région de Montana-Crans, comprenant le territoire des communes de Montana, Randogne, Icogne, Lens, Chermignon, Ayent;
- e) La région de Monthey, comprenant le territoire de la commune de Monthey;
- f) La région de Winterthur, comprenant le territoire des communes de Winterthur, Elsau, Hettlingen, Seuzach, Wiesendangen, Zell;
- g) La région de Baden, comprenant le territoire des communes de Baden, Ennetbaden, Wettingen, Neuenhof, Obersigenthal, Flisbach, Oberehrendingen, Birnenstorf, Windisch, Brugg, Würenlos, Spreitenbach, Killwangen;
- h) La région de Lugano, comprenant le territoire des communes de Lugano, Castagnola, Massagno, Paradiso, Viganello, Sorengo, Brenganzona, Cadempino, Canobbio, Gentilino, Lamone, Montagnola, Muzzano, Pambio-Noranco, Pazzallo, Porza, Pregassona, Savosa, Vezia;
- i) La région de Locarno, comprenant le territoire des communes de Locarno, Minusio, Muralto, Orselina, Brione sopra Minusio;
- k) La région de Neuchâtel, comprenant le territoire des communes de Neuchâtel, Corcelles-Cormondrèche, Peseux, Hauterive, Marin-Epagnier, Saint-Blaise, Auvèrrier.

La région de Zurich, désignée par l'arrêté du Conseil fédéral du 30 juin 1971, est étendue au territoire des communes énumérées ci-après: Mönchaltorf, Egg, Meilen, Uetikon, Männedorf, Oetwil am See, Stäfa, Hombrechtikon, Horgen, Wädenswil, Richterswil, Illnau, Lindau, Nürensdorf, Brütten, Winkel, Bachenbülach, Bülach, Oberglatt, Niederglatt, Niederhasli.

Dans ces régions, l'interdiction temporaire de démolir entre automatiquement en vigueur.

**Art. 2. Entrée en vigueur.** Le présent arrêté entre en vigueur le 30 juillet 1971.

Ordonnance

du préposé à la stabilisation du marché de la construction concernant l'interdiction temporaire de construire dans d'autres régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution  
(Du 26 juillet 1971)

Le préposé à la stabilisation du marché de la construction, vu l'article 7, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral du 25 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction; en accord avec la commission consultative prévue par l'article 17, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'ordonnance du 30 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction, arrête:

**Article premier.** Dans les régions désignées à l'article premier, 1<sup>er</sup> alinéa, lettres a à e, de l'arrêté du Conseil fédéral du 26 juillet 1971 concernant d'autres régions où l'industrie de la construction est mise à trop forte contribution, toutes les catégories de constructions énumérées à l'article 4 de l'arrêté fédéral du 25 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction sont assujetties, à titre préventif et à court terme, à une interdiction temporaire de construire. L'article 5 de l'arrêté fédéral est réservé.

Les régions désignées à l'article premier, 1<sup>er</sup> alinéa, lettres f à k, et au 2<sup>e</sup> alinéa ne sont pas assujetties à l'interdiction temporaire de construire.

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 30 juillet 1971. Elle a effet jusqu'au 30 septembre 1971.

Annexe

de l'ordonnance du préposé  
(Du 26 juillet 1971)

Les autres régions assujetties à l'interdiction temporaire de démolir et à l'interdiction temporaire de construire sont:

- a) La région de Zoug, comprenant le territoire des communes de Zoug, Baar, Steinhausen, Cham, Hünenberg, Risch;
- b) La région de Morges, comprenant le territoire des communes de Morges, Prévèrenge, Denges, Echandens, Lonay, Echichens, Tolochenaz;
- c) La région de Nyon, comprenant le territoire des communes de Nyon, Prangins, Glând;
- d) La région de Montana-Crans, comprenant le territoire des communes de Montana, Randogne, Icogne, Lens, Chermignon, Ayent;
- e) La région de Monthey, comprenant le territoire de la commune de Monthey;

L'interdiction temporaire de démolir (sans interdiction temporaire de construire) vise:

- f) La région de Winterthur, comprenant le territoire des communes de Winterthur, Elsau, Hettlingen, Seuzach, Wiesendangen, Zell;
- g) La région de Baden, comprenant le territoire des communes de Baden, Ennetbaden, Wettingen, Neuenhof, Obersigenthal, Flisbach, Oberehrendingen, Birnenstorf, Windisch, Brugg, Würenlos, Spreitenbach, Killwangen;
- h) La région de Lugano, comprenant le territoire des communes de Lugano, Castagnola, Massagno, Paradiso, Viganello, Sorengo, Brenganzona, Cadempino, Canobbio, Gentilino, Lamone, Montagnola, Muzzano, Pambio-Noranco, Pazzallo, Porza, Pregassona, Savosa, Vezia;
- i) La région de Locarno, comprenant le territoire des communes de Locarno, Minusio, Muralto, Orselina, Brione sopra Minusio;
- k) La région de Neuchâtel, comprenant le territoire des communes de Neuchâtel, Corcelles-Cormondrèche, Peseux, Hauterive, Marin-Epagnier, Saint-Blaise, Auvèrrier.

En outre, à la suite de l'extension de la région de Zurich, seule l'interdiction temporaire de démolir est applicable sur le territoire des communes suivantes: Mönchaltorf, Egg, Meilen, Uetikon, Männedorf, Oetwil am See, Stäfa, Hombrechtikon, Horgen, Wädenswil, Richterswil, Illnau, Lindau, Nürensdorf, Brütten, Winkel, Bachenbülach, Bülach, Oberglatt, Niederglatt, Niederhasli.

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrrechnungskurse ab 5. August 1971  
Cours de conversion sans engagement, dès le 5 août 1971

Algérie/Algérie	100 Dinars	= Fr. 84.—
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8,27½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 54,85
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 118,80
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 74,60
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 9,94
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. -65 <sup>98</sup>
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1,16
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 82,30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 115,80
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 57,85
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16,48
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 79,65

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Redaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



Buchhalter

Wenn Sie sich in der Buchhaltung auskennen und mit Zahlen umzugehen wissen, wenn Sie einige Französisch- und Englischkenntnisse besitzen, dann ist in unserer Buchhaltungsabteilung ein interessanter Posten für Sie frei.

Interessant der verantwortungsvollen, selbständigen Aufgaben wegen, die Ihrer warten (Sie sind für die Wareneingangskalkulation und die Verkaufskostenrechnung zuständig), interessant auch der Möglichkeit wegen, bei guter Leistung weiterzukommen.

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen, gibt Ihnen Herr R. Kägi gerne nähere Auskunft über Ihre zukünftigen Aufgaben und unsere Gegenleistungen. Vereinbaren Sie mit ihm ein Rendez-vous oder senden Sie Ihre schriftliche Offerte zu seinen Händen an

CHEVRON OIL AG  
Birmannsgasse 8 - 4002 Basel - Telefon (061) 25 92 88

Kassenschrank  
Standard Tresor

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU  
8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 01 - 26 63 33  
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STR

Ferien und Feiertage  
in Gesamtarbeitsverträgen

Sonderheft Nr. 82

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 6.—, Vorauszahlungen bitte an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckkonto 30-520.



Inserate  
erschliessen  
den Markt

Inserate im  
Schweizerischen  
Handelsamtsblatt

Grida per la ricerca di eredi

(art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto, richiamato il testamento olografo di data 26 novembre 1970, pubblicato il 27 luglio 1971, avverte che sono sconosciuti gli eredi legittimi della defunta

Vogelbacher Theresia qdm. Stanislaw

da Volken e già in Melide domiciliata, deceduta a Mendrisio il 31 marzo 1971. Eventuali interessati alla successione di cui trattasi sono invitati a notificare i loro diritti alla pretura Lugano-Distretto entro il 30 luglio 1972.

Lugano, 30 luglio 1971

Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario assessore: G. Riva

Finanzinstitut auf dem Platze Zürich sucht

Hauptbuchhalter

Anfragen sind erbeten unter Tel. 01/25 39 62

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche  
Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift  
«Die Volkswirtschaft»



## Küderli Finanz- und Verwaltungs-AG Zürich

### 6 1/2 % Anleihe 1971-83 von Fr. 10000000

Die Gesellschaft befasst sich mit der Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen anderer Unternehmungen, vornehmlich der beiden Tochtergesellschaften Küderli AG, Eisen, Kunststoffe, Metalle, Zürich/Basel, und der Küderli Holding AG, Zürich. Ersterer umfasst die Betriebe der Grobeisenhandlung, während die Holding vornehmlich Beteiligungen an Unternehmen mit nicht ausgesprochener Eisenhandels-Tätigkeit besitzt.

Die Küderli Finanz- und Verwaltungs-AG gelangt zum erstenmal an den Kapitalmarkt, um insbesondere die Investitionen der Tochtergesellschaften zu konsolidieren und um zusätzliche Mittel sicherzustellen.

Die wichtigsten Bedingungen der Anleihe sind:

Zinssatz	6 1/2 % p. a., Jahrescoupons per 1. September
Laufzeit	12 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft nach 8 Jahren
Kotierung	an den Börsen von Zürich und Basel
Ausgabepreis	99,40% zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100%
Zeichnungsfrist	5. bis 11. August 1971, mittags

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegen genommen, die den Interessenten auch den Prospekt und Zeichnungsschein zur Verfügung halten.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

## Luftseilbahn Surlej-Silvaplana-Corvatsch AG (LSC) Silvaplana

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 16. August 1971, 11.00 Uhr, in der Mittelstation der Corvatsch-Bahn

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1970, der Jahresrechnung mit Bilanz per 31. Dezember 1970 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Silvaplana, 2. August 1971

Der Verwaltungsrat

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen Ausweis über deren Besitz bei der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, oder beim Eingang zum Versammlungsort bezogen werden.

Die Eintrittskarte berechtigt am Versammlungstag zur Gratisfahrt auf der Corvatsch-Bahn.

## Winkler & Co. AG, Versicherungen, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 19. August 1971, 16.00 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Grüngasse 19, 8004 Zürich.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates sowie der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1970/71, Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Anträge der Verwaltung betreffend Jahresergebnis.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht sowie die Anträge der Verwaltung zu Traktandum 3 liegen ab heute am Geschäftssitz zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten sind am Geschäftssitz gegen Hinterlegung der Aktien oder andern rechtsgenügenden Ausweis bis am Vortag der Versammlung zu beziehen.

Zürich, den 5. August 1971

Der Verwaltungsrat

## Kommissionsgesellschaft für Aus- und Einfuhr, Zürich

Die ordentliche Generalversammlung vom 15. Juli 1971 hat beschlossen, auf dem Aktienkapital von Fr. 1 000 000.— eine ordentliche Dividende von 10%, sowie eine Zusatzdividende von ebenfalls 10% auszuschütten. Die ordentliche Dividende von Fr. 10.— brutto, bzw. Fr. 7.— netto, pro Inhaberaktie zu nominal Fr. 100.— kann ab Montag, 30. August 1971, gegen Vorweisung der Aktientitel beim Schweizerischen Bankverein, Paradeplatz, 8001 Zürich, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8001 Zürich, bezogen werden.

Die Zusatzdividende von ebenfalls Fr. 10.— brutto, bzw. Fr. 7.— netto, pro Inhaberaktie kann bei denselben Zahlstellen gegen Vorweisung der Aktientitel ab Montag, 20. September 1971, bezogen werden.

Zürich, den 5. August 1971

Der Verwaltungsrat

## Vifor SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour vendredi 20 août 1971, à 18 h. 30, au siège social, 48, route de Drize, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil et des vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration

## Sécurité Foncière SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 16 août 1971, à 11 h., au siège de la société, Pl. Pépinet 3, Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de contrôle sont déposés dans les bureaux de la société.

Lausanne, le 5 août 1971

Le conseil d'administration

## Compagnie Lainière SA, à Lausanne

#### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le 16 août 1971, à 11 h., au siège social de la société, avec l'ordre du jour suivant:

Nomination d'administrateurs et formation du conseil d'administration.

Le conseil d'administration

## Australian Capital Fund, Inc.

Fonds de placement en valeurs australiennes

### AVIS DE DIVIDENDE

Pour l'exercice 1970/71 clos le 30 juin 1971, le Trust a déclaré un dividende de \$A 0,41 par certificat de 10 actions sur les titres souscrits jusqu'au 23 juillet 1971 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 12 août 1971, en francs suisses, sur la base suivante:

Dividende (par certificat de 10 actions)	AS 0,41
./ 30% impôt anticipé australien	AS 0,123
./ Frais du domicile de paiement	AS 0,1025
<b>Total net par certificat de 10 actions</b>	<b>AS 0,27675</b>

payable en francs suisses, au cours du jour.

Le rapport annuel pour l'exercice 1970/71 sera disponible auprès des banques et du domicile ci-dessus dès le mois de septembre.

Genève, le 28 juillet 1971

Hentsch & Cie  
15, rue de la Corrairie, 1211 Genève 11

Wählen Sie für Ihren künftigen Arbeitsplatz einen weltbekanntesten Sommer- und Winterkurort Graubündens!

Wir sind beauftragt, für eines der grössten Luxushotels der Schweiz, von internationalem Renommee, einen

## Buchhalter-Administrator

zu suchen.

Was Ihr künftiger Arbeitgeber von Ihnen erwartet:

- Initiative;
- Sicherheit und daher Fähigkeit, absolut selbständig zu arbeiten;
- Freude an folgenden Hauptsparten: Buchhaltung, Kassa-, Zahlungs- und Versicherungswesen, statistische Arbeiten, Personaladministration und Lohnwesen, Verkehr mit den Behörden, administrative Spezialaufgaben.

Was Ihr künftiger Arbeitgeber Ihnen bietet:

- selbständige Tätigkeit in ausgesprochener Vertrauensposition und in einem ausserordentlich vielschichtigen Arbeitsgebiet;
- angenehmes Arbeitsklima mit einem «spürbaren Hauch von grosser Welt»;
- geregelte Arbeitszeit;
- ein Ihrer verantwortungsvollen Aufgabe und Ihrem Einsatz entsprechendes, interessantes Gehalt;
- Personalfürsorge;
- auf Wunsch, sehr schöne Wohnung zu aussergewöhnlich günstigem Mietzins.

Völlige Diskretion wird zugesichert.

Angebote mit Lebenslauf und Handschriftprobe sind zu richten an die Direktion der Treuhandstelle SHV AG, Rue de la Gare 18, 1820 Montreux.

### Nichtigkeitserklärung

Das Einlageheft der Bank Prokredit AG St. Gallen Nr. 05-01177/07 wird vermisst. Der Gläubiger wird über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Heftes dieses nicht binnen 90 Tagen der unterzeichneten Bank vorlegt und sein besseres Recht nachweist.  
St. Gallen, 2. August 1971  
Bank Prokredit AG, St. Gallen

### Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

Haben Sie Probleme mit der

### EDV Ablage

dann wenden Sie sich an  
Auto-Doppik Buchhaltung AG  
2501 Biel, Bahnhofstrasse 6  
Telefon (032) 2 40 29/38



8030 Zürich, Apollostrasse 5  
Telefon (051) 34 50 32/33